

TEPLOVODNÍ KAMNA NA PELETY

MILLA H 15 EVO MILLA H 12 EVO



Všechny aktualizace najdete na
www.edilkamin.com

Překlad původní italského vydání

Níže podepsaná společnost EDILKAMIN S.p.a., se sídlem ve Via P. Moscati 8, 20154 Milano, DIČ IVA 00192220192

Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že:
níže uvedená teplovodní kamna na pelety splňují požadavky nařízení (EU) č. 305/2011 a harmonizované evropské normy EN 14785:2006

TEPLOVODNÍ KAMNA NA PELETY, s obchodní značkou
EDILKAMIN, s názvem
MILLA H 15 EVO / MILLA H 12 EVO

SÉRIOVÉ ČÍSLO: Viz výrobní štítek
MILLA H 15 EVO: Prohlášení o výkonu (DoP - EK č. 276)
MILLA H 12 EVO: Prohlášení o výkonu (DoP - EK č. 277)

Dále prohlašuje, že:
teplovodní kamna na pelety MILLA H 12 EVO - MILLA H 15 EVO splňují požadavky evropských směrnic:
2014/35/EU - směrnice o nízkém napětí
2014/30/EU - směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2011/65/EU - směrnice RoHS
2009/125/EU - Ecodesign
2010/30/EU - Označování

Vážená paní, Vážený pane,

Děkujeme Vám a gratulujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Před prvním použitím kamen Vás žádáme o pozorné přečtení tohoto návodu, čímž nejlépe a zcela bezpečně vyčerpávajícím způsobem využijete všechny vlastnosti tohoto výrobku.

Tento návod je nedílnou součástí výrobku. Žádáme Vás, abyste jej uchovali po celou dobu životnosti výrobku. V případě ztráty požádejte svého prodejce o kopii nebo si jej stáhněte z prostoru pro stahování na internetových stránkách na www.edilkamin.com

Komu je návod určen

Tento návod je určen pro:

- osobu, která výrobek v domácnosti používá („UŽIVATEL“);
- technika, který výrobek instaluje („INSTALAČNÍ TECHNIK“)

Ve spodní části stránky je označena osoba, které je stránka určena (UŽIVATEL nebo INSTALAČNÍ TECHNIK).

Obecné poznámky

Po vybalení výrobku zkontrolujte neporušenost a úplnost obsahu.

V případě závady se neprodleně obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, a předejte mu kopii záručního listu a kupního dokladu.

Při instalaci a používání spotřebiče je třeba dodržovat všechny místní a národní zákony a evropské normy. Ohledně instalace a všeho, co není výslovně uvedeno, se řiďte místními předpisy v každé zemi.

Schémat v tomto návodu jsou orientační: ne vždy se tedy striktně vztahují ke konkrétnímu výrobku a v žádném případě nejsou smluvní.

Výrobek je jednoznačně identifikován číslem, tzv. „kontrolním kupónem“, který najdete na záručním listě.

Žádáme Vás, abyste si uschovali:

- záruční list, který jste našli u výrobku
 - daňový doklad prokazující zakoupení vystavený maloobchodníkem
 - prohlášení o shodě vydané instalačním technikem.
- Ověřte místní předpisy.

Záruční podmínky naleznete v záručním listě dodaném s výrobkem a na adrese www.edilkamin.com



VÝZNAM SYMBOLŮ

V některých částech návodu se používají následující symboly:



POZOR:

pečlivě si přečtěte zprávu, k níž se vztahuje, a zaříďte se podle ní, protože v opačném případě může dojít k vážnému poškození výrobku a ohrožení bezpečnosti uživatele.



INFORMACE:

nedodržením požadavku ohrozíte používání výrobku.



PROVOZNÍ POSLOUPNOST:

postupujte podle pokynů pro popsání operace

Štítek s označením CE se nachází na zadní straně výrobku.

- Výrobek není určen pro použití osobami, včetně dětí, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezené.
- Výrobek není určen k vaření.
- Výrobek je určen ke spalování dřevěných peletek kategorie A1 podle normy EN ISO 17225-2 v množství a způsobem popsáním v tomto návodu.
- Výrobek je určen pro použití v interiéru a v prostředí s normální vlhkostí.
- Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před povětrnostními vlivy.
- Zákonnou a běžnou záruku naleznete v záručním listě, který je přiložen k výrobku: společnost Edilkamin ani prodejce nemohou nést odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace nebo údržby.

Bezpečnostní rizika mohou být způsobena:

- instalací v nevhodných prostorách, zejména v prostorách s nebezpečím požáru. **NEINSTALUJTE V PROSTORÁCH s rizikem požáru.**
- kontaktem s ohněm a horkými částmi (např. sklem a trubkami). **NEDOTÝKEJTE SE HORKÝCH ČÁSTÍ** a pokud jsou kamna vypnutá, ale horká, vždy používejte rukavice.
- kontaktem s elektrickými částmi pod napětím (vnitřní). **NEPŘÍSTUPOUJTE K VNITŘNÍM ČÁSTEM PŘI ZAPNUTÉM NÁPAJENÍ.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- použitím nevhodných zápalných látek (např. alkoholu). **NEZAPALUJTE ANI NEŠÍŘTE PLAMEN POMOCÍ KAPALNÝCH SPREJŮ NEBO PLAMENOMETŮ.** Hrozí nebezpečí vážných popálenin a škod na majetku a zranění osob.
- použitím jiného paliva než dřevěných peletek. **V TOPENÍŠTI NESPALUJTE ODPAD, PLASTY ANI NIC JINÉHO NEŽ DŘEVĚNÉ PELETKY.** Hrozí znečištění výrobků, požáry komínu a poškození životního prostředí.
- čištěním topeniště, když je horké. **NEVDECHUJTE, POKUD JE HORKÉ.** Riskujete, že ohrozíte odsávač a případně i kouř v místnosti.
- čištěním kouřovodu různými látkami. **NEPROVÁDEJTE REMESLNÉ ČIŠTĚNÍ HOŘLAVÝMI PROSTŘEDKY.** Hrozí nebezpečí požáru nebo zpětného vzplanutí.
- čištěním skla za tepla nebo

nevhodnými prostředky. **NEČISTĚTE SKLO, KDYŽ JE HORKÉ, VODOU NEBO JINÝMI NEŽ DOPORUČENÝMI PROSTŘEDKY NA ČIŠTĚNÍ OKEN.** Hrozí riziko prasklin ve skle i trvalého nevratného poškození skla.

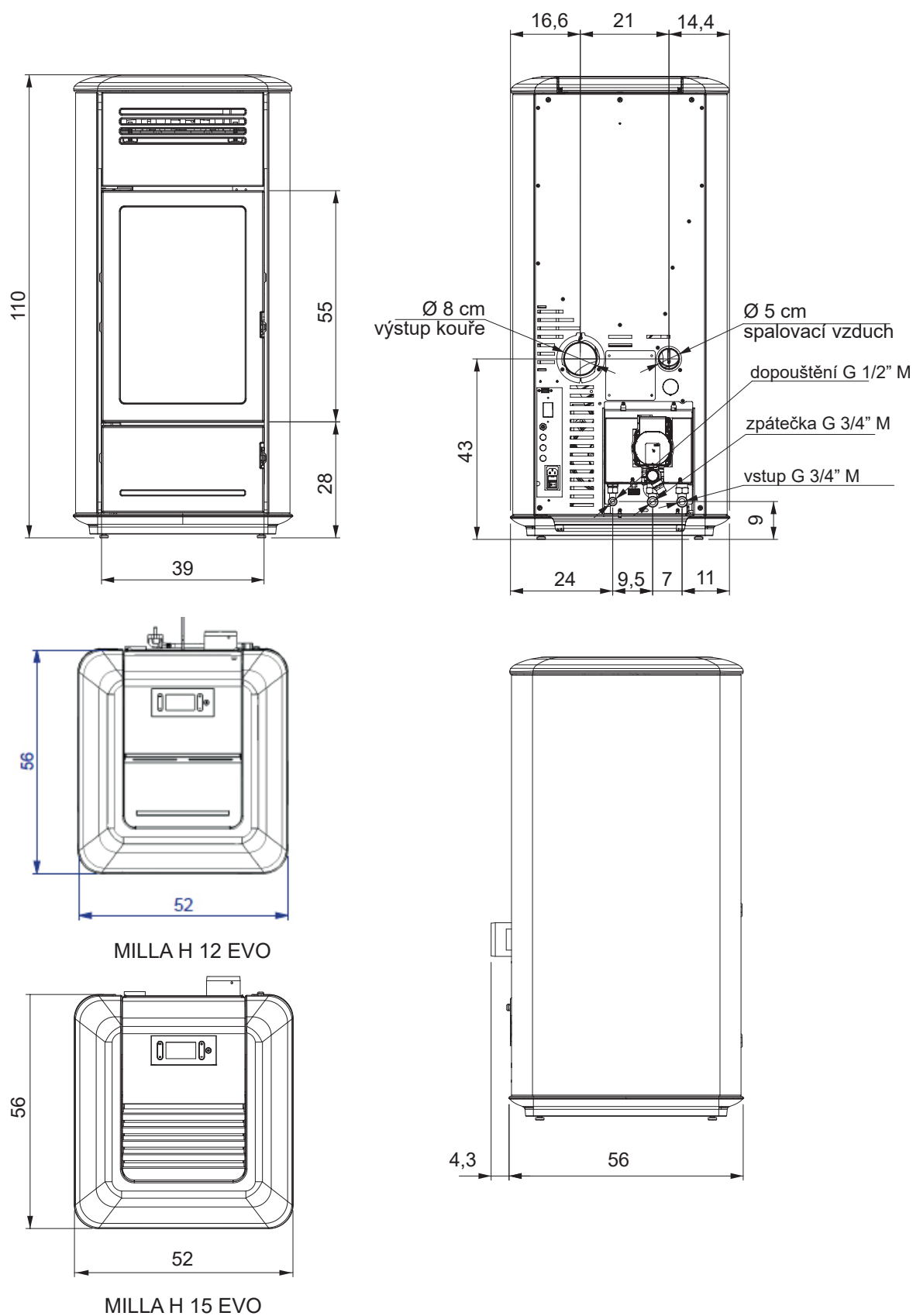
- skladováním hořlavých materiálů v menších vzdálenostech, než jsou bezpečnostní vzdálenosti uvedené v tomto návodu. **NEPOKLÁDEJTE NA VÝROBEK PRÁDLO. NEUMÍSTUJTE SNŮRY NA PRÁDLO VE VZDÁLENOSTECH KRATŠÍCH, NEŽ JSOU BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI.** Udržujte všechny formy hořlavých kapalin mimo dosah výrobku. Hrozí nebezpečí požáru.
- ucpáním větracích otvorů v místnosti nebo přívodů vzduchu, **NEZAKRÝVEJTE VĚTRACÍ OTVORY ANI NEBLOKUJTE KOMÍN.** Hrozí nebezpečí, že se kouř dostane zpět do prostředí a způsobí škody na majetku a újmy osobám.
- použitím výrobku jako podpěry nebo žebříku. **NELEZTE NA VÝROBEK ANI JEJ NEPOUŽÍVEJTE JAKO OPĚRU.** Riziko poškození majetku a zranění osob.
- používáním kamen s otevřeným topeništěm. **NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK S OTEVŘENÝMI DVÍŘKY.**
- otevřením dvířek s únikem žhavého materiálu. **NEVYHAZUJTE z výrobku žhavý materiál.** Hrozí nebezpečí požáru.
- použitím vody v případě požáru. V případě požáru **VOLEJTE ÚRADY.**
- Výrobek nesmí být nikdy provozován bez vody v systému.
- Jakékoli zapálení „na sucho“ by výrobek ohrozilo.

V případě pochybností nepodnikajte samostatné kroky, ale obraťte se na svého prodejce nebo instalačního technika.

Z bezpečnostních důvodů si pečlivě přečtěte návod k obsluze v tomto návodu.

Názvy center technické asistence (CAT) Edilkamin a smluvních a licencovaných prodejců najdete **POUZE** na adrese www.edilkamin.com

MILLA H 12 EVO - MILLA H 15 EVO (cm)



TECHNICKÉ ÚDAJE ve smyslu EN 14785

	MILLA H 12 EVO		
	Jmenovitý výkon	Snížený výkon	
Užitečný výkon	11,9	5	kW
Výnos	90,7	93,9	%
Emise CO při 13% O ₂	0,004	0,006	%
Teplota spalin	130	64,9	°C
Spotřeba paliva	2,7	1,1	kg/h
Kapacita zásobníku	24		kg
Doporučený tah	12		Pa
Autonomie	9	22	hod.
Obsah vody	13		l
Maximální provozní tlak	3		bar
Maximální provozní teplota	90		°C
Vyhřívaný objem *	310		m ³
Průměr kouřovodu	80		mm
Průměr nasávacího potrubí vzduchu	50		mm
Hmotnost s obalem	189		kg
Třída energetické účinnosti (Nařízení 1185/2015)	A+		
Ekologická třída DM 186	5 hvězdy		

6

* Pro výpočet spotřeby byla použita výhřevnost 4,8 kW/kg.

** Vytápěný objem je vypočten za předpokladu potřeby tepla 33 Kcal/m³ za hodinu.

Výrobek může bezpečně fungovat i při větším tahu.

Nadměrný tah by však mohl vést k vypnutí a/nebo snížení výkonu.

POZNÁMKA: Ø výstupu spalin není Ø komínového systému, který musí být dimenzován

TECHNICKÉ ÚDAJE PRO DIMENZOVÁNÍ KOMÍNU

kteří musí v každém případě odpovídat pokynům uvedeným v tomto listu a instalačním předpisům pro každý výrobek

	Jmenovitý výkon	
	MILLA H 12 EVO	
Teplota spalin na výstupu	156,78	°C
Minimální tah	0,01	Pa
Průtok spalin	10,9	g/s

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI

Napájení	230 Vac +/- 10 % 50 Hz
Průměrný příkon (nominální - snížený - stand by)	39 - 23 - 4 W
Příkon v zapalování	377 W
Ochrana	Pojistka 4 AT, 250 Vac 5x20

Společnost EDILKAMIN s.p.a. si vyhrazuje právo upravovat výrobky bez předchozího upozornění a podle vlastního uvážení za účelem jakéhokoli zlepšení



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

TECHNICAL DOCUMENTATION FOR LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND 2015/1186

Manufacturer
Trademark
Model Identifier
Equivalent models

Edilkamin S.p.A.
Edilkamin
MILLA H 12 EVO

Trademark Edilkamin
Trademark Innofire
Trademark Italiana Camini

Description

Mechanically space heater fired by wood pellets

Indirect heating functionality

Direct heat output (space heat output)

CPR harmonised standard

Notified Body

11,9 kW

EN 14785

Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Fuel	Preferred fuel (only one)	Other suitable fuel(s)	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
			PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
			mg/m ³ at 13%O ₂				mg/m ³ at 13%O ₂			
Wood log, moisture content ≤ 25 %	no	no								
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	15	1	56	97	9,8	1	74	88
Other woody biomass	no	no								
Non-woody biomass	no	no								
Anthracite and dry steam coal	no	no								
Hard coke	no	no								
Low temperature coke	no	no								
Bituminous coal	no	no								
Lignite briquettes	no	no								
Peat briquettes	no	no								
Blended fossil fuel briquettes	no	no								
Other fossil fuel	no	no								
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no								
Other blend of biomass and solid fuel	no	no								

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product

From 1/1/2022	
η _s [%]	88,0
EEI [%]	129
Energy Efficiency Class	A+

Calculations according to the council commission regulation (EU) 2015/1186 and 2015/1185

Characteristics when operating with the preferred fuel

$$EEI = (\eta_{s,on} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5) \quad BLF = 1,45 \quad \eta_{s,on} = \eta_{s,nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

Characteristics when operating with the preferred fuel

Heat output			
Item	Symbol	Value	Unit
Nominal heat output	P_{nom}	11,9	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	5,0	kW

Auxiliary electricity consumption			
Item	Symbol	Value	Unit
At nominal heat output	el_{max}	0,039	kW
At minimum heat output	el_{min}	0,023	kW
In standby mode	el_{sb}	0,004	kW

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{max} + 0,8 \cdot el_{min} + 1,3 \cdot el_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(4) **0,7 %** CC=2,5

Permanent pilot flame power requirement			
Item	Symbol	Value	Unit
Pilot flame power requirement (if	P_{pilot}	N.A.	kW

F(5) **0,0 %**

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

Useful efficiency (NCV as received)			
Item	Symbol	Value	Unit
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	90,7	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	93,9	%

Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output, no room temperature control	NO
two or more manual stages, no room temperature control	NO
with mechanic thermostat room temperature control	NO
with electronic room temperature control	YES
with electronic room temperature control plus day timer	NO
with electronic room temperature control plus week timer	YES

F(2) **7,0 %** from 2022

Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	NO
room temperature control, with open window	NO
with distance control option	YES

F(3) **1,0 %** from 2022

Contact details	
Name and address of the manufacturer EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20020 Lainate (MI) – ITALY	Tel. +39 02 937621 www.edilkamin.com mail@edilkamin.com
Issue date: 13.06.2024	CEO Dott. Giorgio Fortini

TECHNICKÉ ÚDAJE ve smyslu EN 14785

	MILLA H 15 EVO		
	Jmenovitý výkon	Snížený výkon	
Užitečný výkon	14,9	5	kW
Výnos	90	93,9	%
Emise CO při 13% O ₂	0,005	0,006	%
Teplota spalin	149	64,9	°C
Spotřeba paliva *	3,4	1,1	kg/h
Kapacita zásobníku	24		kg
Doporučený tah	12		Pa
Autonomie	7	22	hod.
Obsah vody	13		l
Maximální provozní tlak	3		bar
Maximální provozní teplota	90		°C
Vyhřívání objemu **	390		m ³
Průměr kouřovodu	80		mm
Průměr nasávacího potrubí vzduchu	50		mm
Hmotnost s obalem	189		kg
Třída energetické účinnosti (Nařízení 1185/2015)	A+		
Ekologická třída DM 186	5 hvězdy		

* Pro výpočet spotřeby byla použita výhřevnost 4,8 kW/kg.

** Vytápěný objem je vypočten za předpokladu potřeby tepla 33 Kcal/m³ za hodinu.

Výrobek může bezpečně fungovat i při větším tahu.

Nadměrný tah by však mohl vést k vypnutí a/nebo snížení výnosu.

POZNÁMKA: Ø výstupu spalin není Ø komínového systému, který musí být dimenzován

TECHNICKÉ ÚDAJE PRO DIMENZOVÁNÍ KOMÍNU , které musí být v každém případě v souladu s údaji na tomto listu a s předpisy pro instalaci každého výrobku

	Jmenovitý výkon	
	MILLA H 15 EVO	
Teplota spalin na výstupu	179	°C
Minimální tah	0,01	Pa
Průtok spalin	13,4	g/s

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI

Napájení	230 Vac +/- 10 % 50 Hz
Jmenovitý příkon	42 W
Snížený příkon	23 W
Příkon ve stand by	4 W
Příkon v zapalování	377 W
Ochrana	Pojistka 4 AT, 250 Vac 5x20

Společnost EDILKAMIN s.p.a. si vyhrazuje právo upravovat výrobky bez předchozího upozornění a podle vlastního uvážení za účelem jakéhokoli zlepšení



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

TECHNICAL DOCUMENTATION FOR LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND 2015/1186

Manufacturer **Edilkamin S.p.A.**
Trademark **Edilkamin**
Model Identifier **MYRNA H 15 EVO**
Equivalent models **MILLA H 15 EVO** Trademark **Edilkamin**
Trademark **Innofire**
Trademark **Italiana Camini**
Description **Mechanically space heater fired by wood pellets**
Indirect heating functionality
Direct heat output (space heat output) **14,9 kW**
CPR harmonised standard **EN 14785**
Notified Body **Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880**

Fuel	Preferred fuel (only one)	Other suitable fuel(s)	Space heating emissions at nominal heat output(**)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
			PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
			mg/m3 at 13%O2				mg/m3 at 13%O2			
Wood log, moisture content ≤ 25 %	no	no								
<i>Compressed wood with moisture content < 12 %</i>	<i>yes</i>	<i>no</i>	15	1	69	100	10	1	74	88
Other woody biomass	no	no								
Non-woody biomass	no	no								
Anthracite and dry steam coal	no	no								
Hard coke	no	no								
Low temperature coke	no	no								
Bituminous coal	no	no								
Lignite briquettes	no	no								
Peat briquettes	no	no								
Blended fossil fuel briquettes	no	no								
Other fossil fuel	no	no								
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no								
Other blend of biomass and solid fuel	no	no								

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product

From 1/1/2022	
η_s [%]	87,4
EEL [%]	128
Energy Efficiency Class	A+

Calculations according to the council commission regulation (EU) 2015/1186 and 2015/1185

Characteristics when operating with the preferred fuel

$$EEL = (\eta_{s,an} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5) \quad BLF = 1,45 \quad \eta_{s,an} = \eta_{s,nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,an} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762-100/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00152220152
REA n° 578858
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220152

Characteristics when operating with the preferred fuel

Heat output			
Item	Symbol	Value	Unit
Nominal heat output	P_{nom}	14,9	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	5,0	kW

Auxiliary electricity consumption			
Item	Symbol	Value	Unit
At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	0,042	kW
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0,023	kW
In standby mode	$e_{l_{sb}}$	0,004	kW

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l_{max}} + 0,8 \cdot e_{l_{min}} + 1,3 \cdot e_{l_{sb}}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(4) 0,5 % CC=2,5

Permanent pilot flame power requirement			
Item	Symbol	Value	Unit
Pilot flame power requirement (if)	P_{pilot}	N.A.	kW

F(5) 0,0 %

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

Useful efficiency (NCV as received)			
Item	Symbol	Value	Unit
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th, nom}$	90	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th, min}$	93,9	%

Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output, no room temperature control	NO
two or more manual stages, no room temperature control	NO
with mechanic thermostat room temperature control	NO
with electronic room temperature control	YES
with electronic room temperature control plus day timer	NO
with electronic room temperature control plus week timer	YES

F(2) 7,0 % from 2022

Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	NO
room temperature control, with open window	NO
with distance control option	YES

F(3) 1,0 % from 2022

Contact details
Name and address of the manufacturer
EDILKAMIN S.p.A.
Via Mascagni 7
20020 Lainate (MI) – ITALY

Issue date: 13.06.2024

Tel. +39 02 937621
www.edilkamin.com
mail@edilkamin.com

GEO
Dott. Giorgio Fortini



PŘÍPRAVA A VYBALENÍ

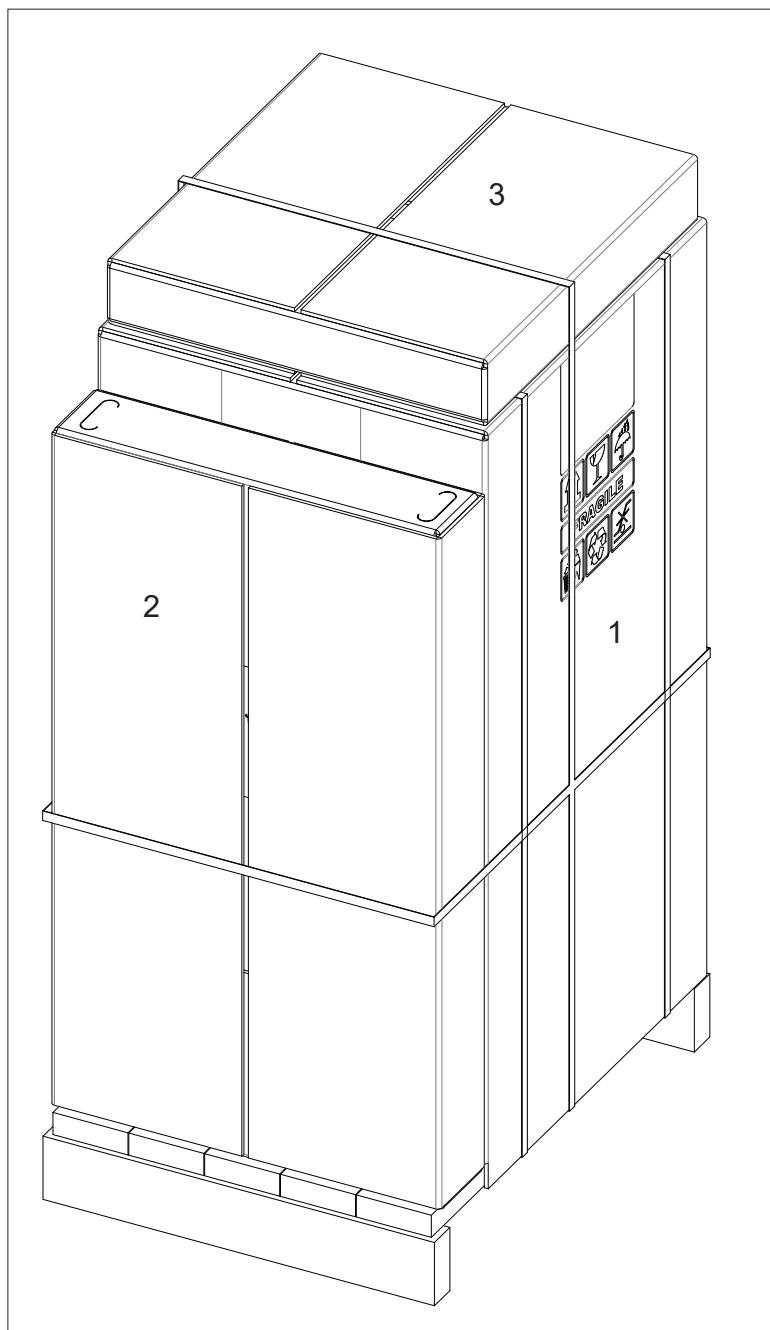
Materiály, z nichž jsou obaly vyrobeny, nejsou toxické ani škodlivé, a proto nevyžadují žádné zvláštní postupy likvidace.

Za skladování, likvidaci, případně recyklaci odpovídá koncový uživatel v souladu s příslušnými právními předpisy.



Doporučuje se, aby veškerá manipulace byla prováděna ve svislé poloze za použití vhodných prostředků a s ohledem na platné bezpečnostní předpisy.

Balení nepřevracejte a dbejte zvýšené opatrnosti při montáži dílů.



Obalový materiál (např. plasty, fólie) může být pro děti nebezpečný.
Hrozí nebezpečí udušení. Uchovávejte obaly mimo dosah dětí.

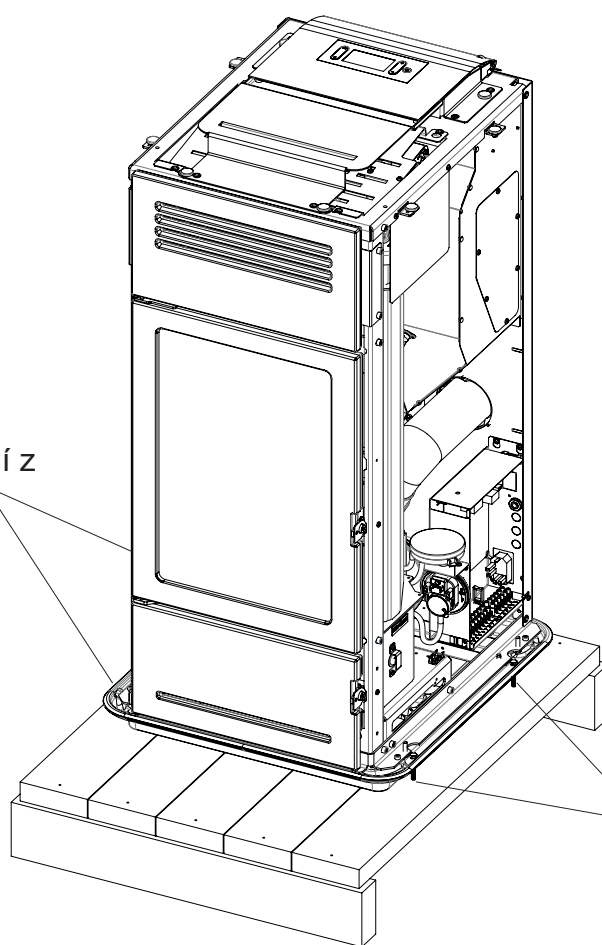


NEPOKOUŠEJTE SE VYJMOUT VÝROBEK Z PALETY DŘÍVE, NEŽ ODŠROUBUJETE ŠROUBY, KTERÝMI JE K PALETĚ PŘIPEVNĚN

VYLOŽENÍ KAMEN Z PALETY

Odšroubujte šrouby připevňující výrobek k paletě.

šrouby k
odstranění z
palety



šrouby k
odstranění z
palety

NÁKRESY JSOU ORIENTAČNÍ, UŽITEČNÉ PRO MONTÁŽ, ALE NE VŽDY SE VZTAHUJÍ KE KONKRÉTNÍMU MODELU.

VODOVODNÍ PŘIPOJENÍ

Vodovodní připojení závisí na typu systému.

Existují však některá „společná pravidla“:

- Vodovodní přípojku musí provádět kvalifikovaný personál, který může vystavit doklad o správné instalaci v souladu s předpisy platnými v každé zemi (např. v Itálii podle vyhlášky 37/2008 a v souladu s normou UNI 10412-2)
- Hydraulický systém musí pracovat s tlakem mezi 1 a 1,5-2 bary za tepla v uzavřeném okruhu nádoby.
- Pozn.: NELZE instalovat topná kamna jako náhradu např. za vaříč instalovaný s otevřenou nádobou bez úpravy expanzního systému na uzavřenou nádobu.
- Přítomnost pufru (inerciální akumulace) je doporučená, ale není povinná. Jeho přítomnost má tu výhodu, že ulevuje kamnům od „náhlých“ požadavků systému a umožňuje integraci s jinými zdroji tepla. Snižuje spotřebu a zvyšuje účinnost systému.
- Vratná teplota vody do teplovodních kamen musí být nejméně 50-55 °C, aby nedocházelo ke kondenzaci. V závislosti na systému musí instalační technik posoudit, zda jsou zapotřebí ventily nebo čerpadla proti kondenzaci.
- Pro ohřev jakýchkoli nízkoteplotních sálavých panelů je nutný pufr (inerciální akumulace) instalovaný podle pokynů výrobce sálavých panelů. Sálavé panely nesmí přímo přijímat vodu z teplovodních kamen.
- Materiál použitý v obvodu musí být vhodný k odolání případnému přehřátí.
- Výstup pojistného ventilu musí být dosažitelný a viditelný. Odpadní voda musí být odváděna do svislého potrubí přes nálevku se zpětnou klapkou, vhodně vzdálenou od místa vypouštění.
- JE ZAKÁZÁNO ZACHYCOVAT VYPOUŠTĚNÍ

- Zkontrolujte, zda je hydraulický systém správně proveden a zda je vybaven dostatečnou expanzní nádobou, která zaručuje bezpečnost. Přítomnost nádoby zabudované v kamnech NEZARUČUJE dostatečnou ochranu proti tepelné roztažnosti, kterou voda v celém systému prochází. Proto musí instalační technik posoudit, zda je v závislosti na typu obsluhovaného systému nutná další expanzní nádoba.
- Instalační technik musí podle typu vody a systému posoudit, zda se jedná o upravené výrobky podle normy UNI 8065-1989 (úprava vody v topných systémech pro civilní použití).
- Přímé připojení k radiátorům kvůli malému průměru trubek radiátorů brání plynulému provozu.

Naplňte systém plnicím kohoutem (doporučuje se nepřekračovat tlak 1,5 baru).

Během fáze plnění nechte čerpadlo a odvzdušňovací kohout „odvzdušnit“.

Tlakoměr

MILLA H 12 EVO - MILLA H 15 EVO mají elektronický odečet tlaku vody.

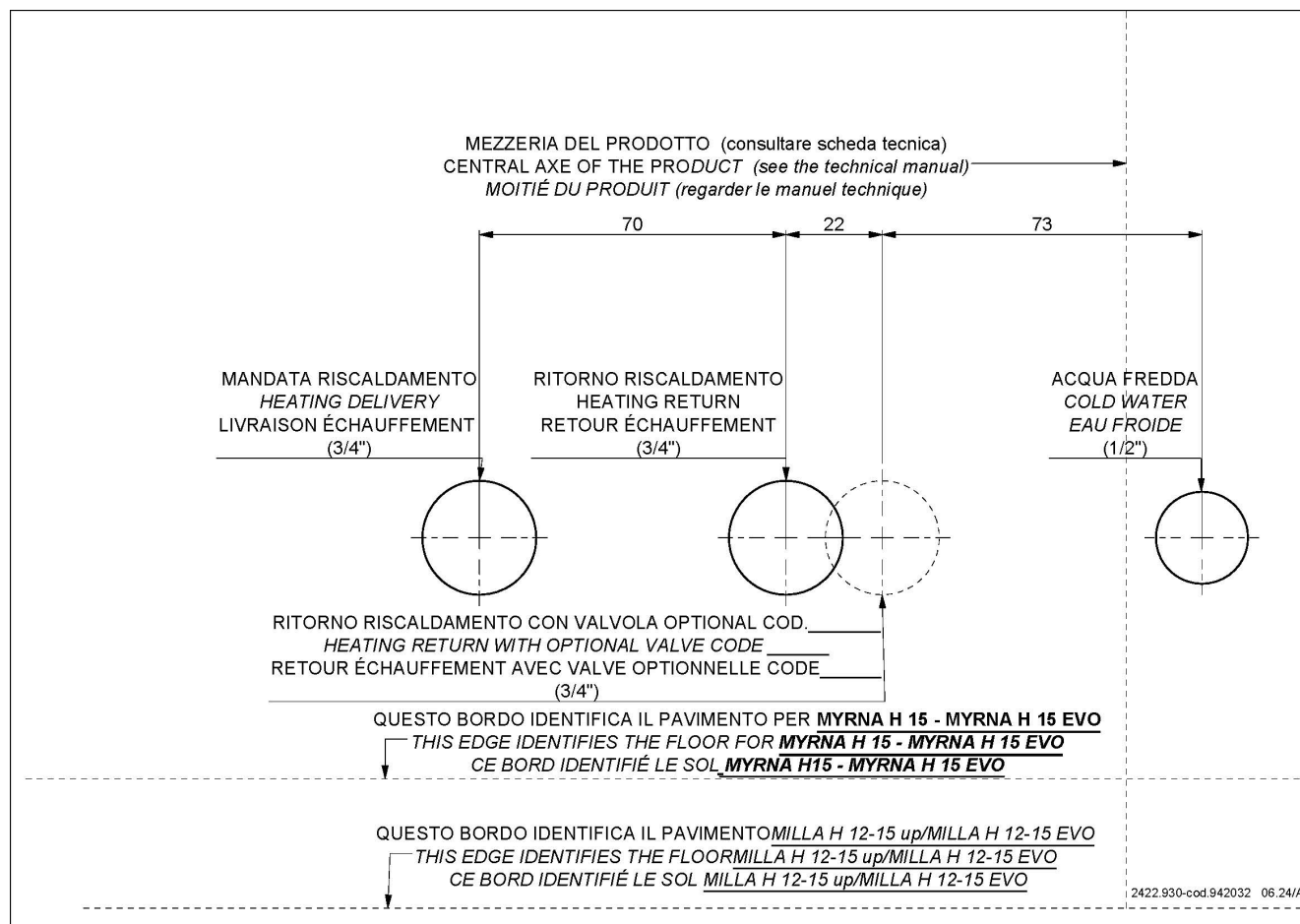
Není zde tedy žádný analogový tlakoměr.

Technici mají k dispozici šablony sad v měřítku 1:1.

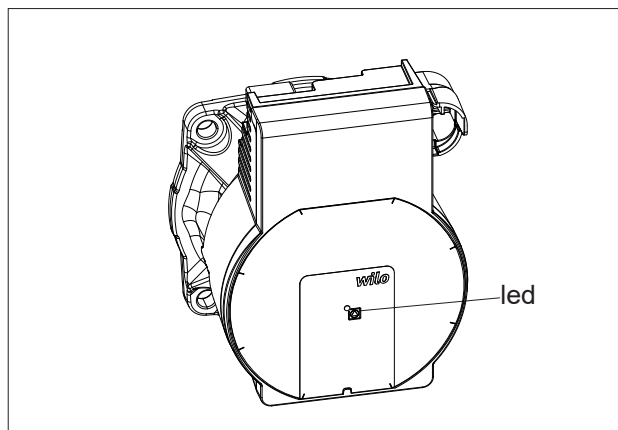
Teplovodní kamna jsou vybavena:

- čerpadlem
- bezpečnostním ventilem
- expanzní nádobou (dimenzování na objem vody v primárním okruhu)

Šablona hydraulických přípojek v mm



VLASTNOSTI ČERPADLA



Čerpadlo nemá vlastní regulační prvky.

Regulaci zajišťuje elektronická deska: „spustí se“ při minimální rychlosti a moduluje se podle vývoje teploty vody. Následuje popis hlášení led kontrolky.

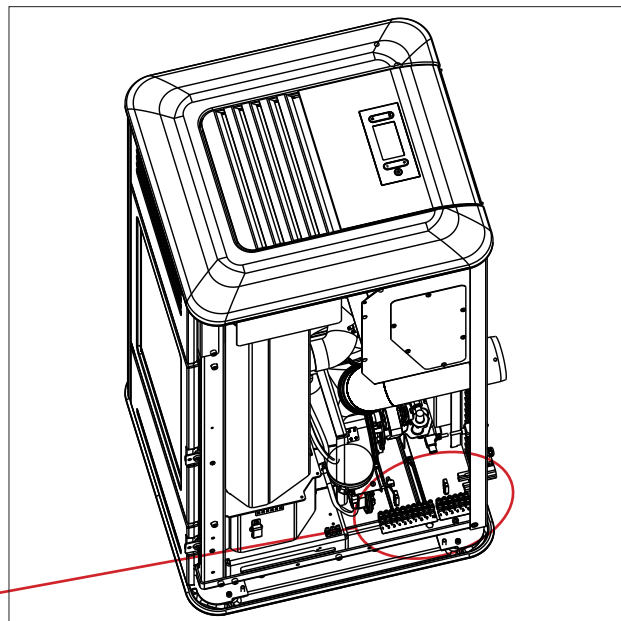
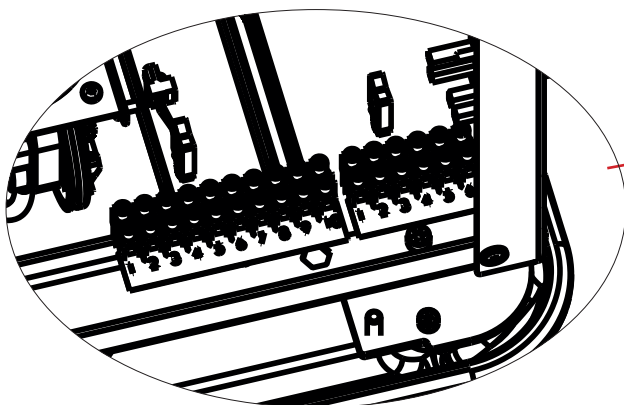
LED	VÝZNAM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Svítí zeleně	Čerpadlo je v provozu	Běžný provoz	
Bliká zeleně	Čerpadlo je ve stand by	Běžný provoz	
Svítí červeně	Blokace	Čerpadlo je zablokované	Kontaktujte CAT
	Kontakt/vinutí	Vadné vinutí	
Bliká červeně	Přepětí/podpětí	Příliš nízké/vysoké napájecí napětí	Zkontrolujte napájecí napětí/ kontaktujte CAT
	Nadměrná teplota modulu	Příliš vysoká teplota desky motoru	
Bliká červená/zelená kontrolka	Turbínový provoz	Čerpadlo není napájeno, ale hydraulický systém je napájen z jiných zdrojů	Zkontrolujte síťové napětí/tlak vody a podmínky prostředí/ kontaktujte CAT
	Provoz na sucho	Vzduch v čerpadle	
	Přetížení	Motor se otáčí s potížemi	

SVORKOVNICE

Na boku (po sejmutí ochranného krytu přišroubovaného dvěma šrouby) je držák se 2 svorkovnicemi *.

Jedna svorkovnice (10pólová) je nízkonapěťová a druhá (6pólová) je vysokonapěťová.

Níže jsou uvedeny příklady možných připojení.



Póly jsou na výrobku očíslovány následovně

nízkonapěťová svorkovnice

Č.PÓLŮ	MOŽNÁ PŘIPOJENÍ	POZNÁMKY
1/2	Analogový vstup ntc	např. pro druhou sondu pro pufr nebo bojler na teplou užitkovou vodu nebo pro externí sondu pro klimatickou křivku
3/4	Sonda ntc /termostat pufr	
5/6	Pokožová sonda ntc/termostat	pokožová sonda je standardně dodávána s předpřipravenou kabeláží
7/8	Vstup pro domácí automatizaci. Jedná se o vstup, který přijímá jakýkoli kontakt domácí automatizace	Např. pro telefonní číselník
9/10	Sonda pro bojler na teplou užitkovou vodu	

vysokonapěťová svorkovnice

Č.PÓLŮ	MOŽNÁ PŘIPOJENÍ	POZNÁMKY
1/2/3	Elektrické připojení pro posilovací/sekundární čerpadlo/sekundární (zem, neutrální/fáze)	
4/5/6	Externí elektromagnetický ventil (běžný, normálně uzavřený, normálně otevřený) 4 = Společný 5 = Normálně zavřený 6 = Normálně otevřený	Technik může při prvním spuštění v parametrech nakonfigurovat nastavení pro připojení externího kontaktu kotle nebo dálkového alarmu na 4 a 5

PŘEDMLUVA K INSTALACI

Připomínáme, že:

- instalaci musí provádět kvalifikovaný personál;
- při instalaci a používání výrobku je třeba dodržovat všechny místní a národní zákony a evropské předpisy. V Itálii je referenční normou UNI 10683;
- V případě instalace v bytovém domě je nutné předchozí kladné stanovisko správce.

Níže uvádíme několik obecných pokynů, které nenahrazují ověření místních předpisů a neznamenaají žádnou odpovědnost za práci instalačního technika.

Kontrola vhodnosti instalačního prostoru

- Objem místnosti musí být větší než 15 m³
- Podlaha musí unést hmotnost výrobku a příslušenství.
- Umístěte výrobek do vodorovné polohy (výrobek je vybaven nožičkami pro případná nastavení)
- Není povolena instalace v ložnicích, koupelnách nebo v místnostech, kde je jiný výrobek, který odebírá vzduch pro spalování ze stejné místnosti, nebo v místnostech s výbušnou atmosférou. Případné odsávací ventilátory, pokud jsou v provozu ve stejné místnosti nebo prostoru, kde je výrobek instalován, mohou způsobit problémy s průvanem.
- V Itálii zkontrolujte kompatibilitu podle UNI 10683 a UNI 7129 v přítomnosti plynových produktů.

Tepelná ochrana a bezpečnostní vzdálenosti

Všechny stavební plochy přiléhající k výrobku musí být chráněny proti přehřátí.

Izolační opatření, která je třeba přijmout, závisí na typu přítomných povrchů.

Výrobek musí být instalován v souladu s následujícími bezpečnostními podmínkami:

- po stranách a na zadní straně nesmí být do vzdálenosti 15 cm umístěny hořlavé materiály

- před výrobkem nesmí být do vzdálenosti 80 cm umístěny žádné hořlavé materiály.

V případě připojení na dřevěnou stěnu nebo jiný hořlavý materiál kouřovod dostatečně izolujte.

V případě instalace na podlahu z hořlavého a/nebo vznětlivého materiálu nebo s nedostatečnou nosností doporučujeme umístit výrobek na ocelovou nebo skleněnou desku pro rozložení zatížení.

Poznámka k umístění výrobku

Výrobek je navržen pro provoz za všech povětrnostních podmínek. V případě zvláštních podmínek, jako je silný vítr, mohou zasáhnout bezpečnostní systémy a výrobek vypnout.

Obraťte se na autorizované Centrum technické asistence Edilkamin.

NASTAVITELNÉ NOŽIČKY

Teplovodní kamna mají nožičky pro lepší nastavení na podlaze. Nastavují se mírným nadzvednutím kamen nebo pomocí šroubováku nad nožičkou.



Je třeba bezpodmínečně zabránit pronikání kondenzované vody komínem. V případě potřeby se namontuje antikondenzační kroužek - zeptejte se svého kominíka.

Na škody způsobené kondenzací vody se záruka nevztahuje.

KOMÍNOVÝ SYSTÉM (kouřovod a komín)

Tato kapitola je sepsána podle evropských norem EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. Instalační technik musí vzít v úvahu tyto a případné další místní předpisy.

Tento návod nelze v žádném případě považovat za náhradu platných předpisů.

Výrobek musí být napojen na vhodný systém odvodu spalin, který zaručuje bezpečný odvod spalin vznikajících při spalování.

Před umístěním výrobku musí instalační technik zkontrolovat, zda je komín vhodný.

KOUŘOVOD, KOMÍN

Kouřovod (potrubí spojující výstupní ústí kouře z topeniště s ústím komínu) a komín musí mimo jiné splňovat požadavky norem:

- přijímat vypouštění pouze z jednoho výrobku (vypouštění z více výrobků dohromady není povoleno)
- mít převážně vertikální vývoj
- nepředstavovat žádné protisvahy
- mít vnitřní průřez nejlépe kruhový a v každém případě s poměrem stran menším než 1,5
- končit na střeše vhodným komínem: přímý odvod do zdi nebo do uzavřených prostor je zakázán, i když je umístěn na otevřeném prostoru
- být vyrobeny z materiálů třídy reakce na oheň A1 podle normy UNI EN 13501 nebo podobné národní normy
- mít příslušnou certifikaci, s vhodným komínovým štítkem, pokud jsou kovové
- zachovat počáteční průřez nebo jej měnit pouze bezprostředně nad výstupem výrobku, nikoliv podél komína

KOUŘOVOD

Kromě obecných požadavků platných pro kouřovod a komín, pro kouřovod dále platí :

- nemůže být vyroben z pružného kovového materiálu
- musí být izolován, pokud prochází nevytápěnými místnostmi nebo mimo ně
- nesmí procházet místnostmi, ve kterých je zakázáno instalovat spalovací zdroje tepla nebo kde hrozí nebezpečí požáru nebo které nelze kontrolovat.
- musí umožňovat zachycení sazí a musí umožňovat revizní prohlídky
- musí mít nejvýše 3 ohyby s maximálním úhlem 90°
- jakákoli vodorovná část může mít maximální délku 3 metry v závislosti na odtahu. Mějte ale vždy na paměti, že dlouhé úseky podporují hromadění nečistot a hůře se čistí.



POZNÁMKA

Ø výstupu spalin není Ø komínového systému, který musí být dimenzován

Kromě obecných požadavků komín musí

- sloužit pouze pro odvod kouře
- být správně dimenzován pro odvádění kouře (EN 13384-1)
- být pokud možno izolovaný, ocelový s kruhovým vnitřním průřezem. Pokud jsou hrany obdélníkové, musí mít poloměr nejméně 20 mm a poměr vnitřních rozměrů $< 1,5$
- mít obvykle minimální výšku 1,5 metru
- zachovat konstantní průřez
- být vodotěsný a tepelně izolovaný, aby byl zajištěn odtah
- přednostně zajistit sběrnou komoru pro nedopalky a případné kondenzáty.
- pokud již existuje, musí být čistý, aby se zabránilo nebezpečí požáru.
- obecně se doporučuje, aby byl komín vyvložkován, pokud jeho průměr přesahuje 150 mm. Toto doporučení je čistě orientační; skutečnou situaci musí posoudit montážní firma na místě, a to i po změření odtahu.

:
Kromě obecných požadavků intubovaný systém musí:

- fungovat při podtlaku;
- být přístupný ke kontrole
- dodržovat místní předpisy.

musí:

- být odolný proti větru
- mít vnitřní průřez odpovídající průřezu komína a průřez výstupu spalin rovný nejméně dvojnásobku vnitřního průřezu komína
- přesáhnout refluxní zónu (v Itálii odkaz na normu UNI 10683 bod 6.5.8.)
- umožnit údržbu komína

V případě dvojice komínů (které by měly být od sebe vzdáleny nejméně 2 m) musí být komín, do kterého je vypouštěn výrobek na pevná paliva, nebo komín v nejvyšším podlaží nejméně 50 cm nad druhým komínem

PŘÍVOD VZDUCHU PRO SPALOVÁNÍ

Obecně doporučujeme dva alternativní způsoby zajištění přívodu nezbytného spalovacího vzduchu. Vzduch musí pocházet zvenku*

Nezapomeňte, že je třeba zajistit také výměnu vytápěcího vzduchu a vzduchu pro čištění skla apod.

Nepřímý přívod vzduchu

Kamna nasávají vzduch zvenčí otvorem v zadní části.

Zajistěte přívod vzduchu v úrovni podlahy s užžitnou plochou (sít' nebo jiná ochrana) nejméně 80 cm² (průměr 10 cm).

Aby se zabránilo průvanu, doporučujeme umístit přívod vzduchu za výrobek nebo za radiátor.

Doporučujeme neumisťovat před výrobek, aby se zabránilo nepříjemnému průvanu.

Přímý přívod vzduchu **

Zajistěte přívod vzduchu s užžitnou plochou (bez síťoviny nebo jiné ochrany), která se rovná průřezu otvoru pro přívod vzduchu za výrobkem.

Připojte přívod vzduchu k otvoru pomocí i flexibilní trubky. Zvětšete průměr potrubí, pokud není hladké: vyhodnoťte tlakovou ztrátu.

Doporučujeme nepřekračovat délku 3 m s ohledem na tah komína. Pro každý možný ohyb, maximálně však pro dva ohybové úseky, musí být délka zkrácena o 1 m. Zvažte také zvětšení průměru potrubí.

*Přívod vzduchu může pocházet ze sousední místnosti, pouze pokud:

- proudění může probíhat bez překážek skrze trvalé otvory komunikující s vnějším prostředím;
- v místnosti sousedící s místností instalace není nikdy snížený tlak ve vztahu k vnějšímu prostředí;
- sousední místnost neslouží jako garáž nebo k činnosti s nebezpečím požáru, ani jako koupelna či ložnice
- sousední místnost není společnou místností budovy

V Itálii norma UNI 10683 uvádí, že větrání je dostatečné, pokud je rozdíl tlaku mezi vnějším a vnitřním prostředím udržován na hodnotě 4 Pa nebo nižší (norma UNI EN 13384-1). Za to odpovídá montážní instalační technik, který vydává prohlášení o shodě.

**Přímé připojení přívodu vzduchu však neznamená, že je výrobek vodotěsný. Proto je nutné dodatečně zajistit obnovu vzduchu, který výrobek přivádí do místnosti (např. pro čištění skla)

KONTROLA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ (zásuvku umístěte na snadno přístupné místo)

Výrobek je dodáván s napájecím kabelem pro připojení do zásuvky 230 V 50 Hz, pokud možno s magnetotermickým jističem.

Kolísání napětí o více než 10 % může ohrozit fungování.

Elektrická instalace musí odpovídat normě; zkontrolujte zejména účinnost uzemňovacího obvodu.

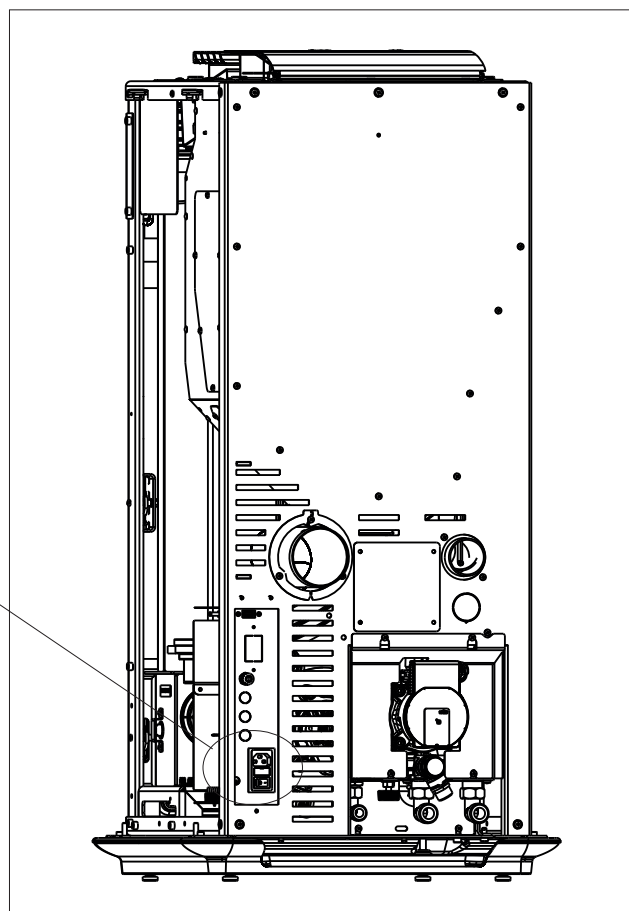
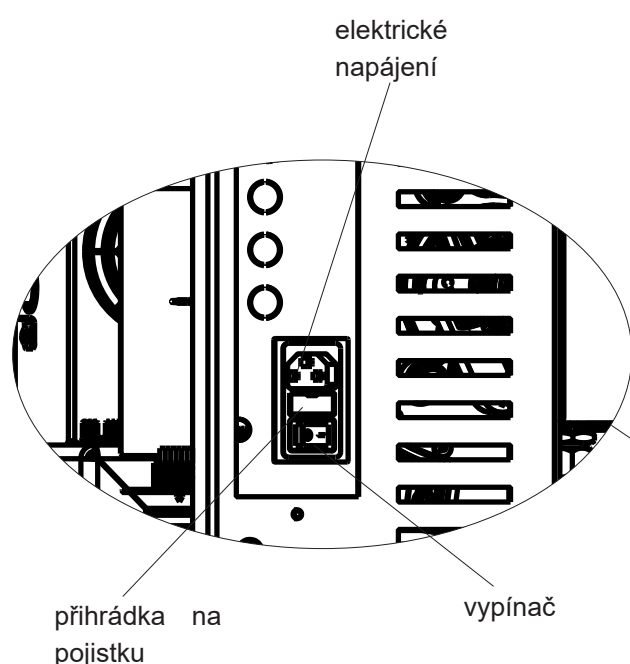
Neúčinnost uzemňovacího obvodu způsobuje poruchy, za které společnost Edilkamin nemůže nést odpovědnost.

Napájecí vedení musí mít průřez odpovídající výkonu zařízení.

Napájecí kabel nesmí přijít do styku s odváděcími trubkami nebo jinými horkými částmi kamen.

Zapněte výrobek otočením vypínače z 0 na 1.

Na zásuvce s vypínačem v zadní části výrobku je vložena pojistka.

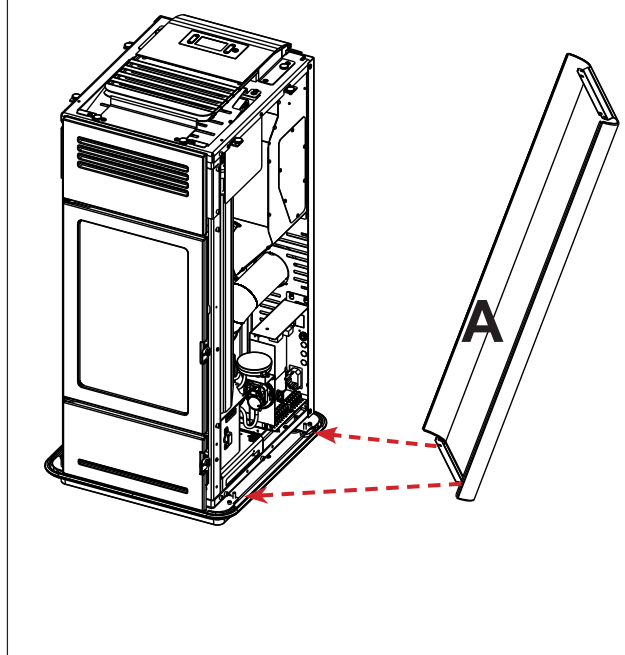


Obr. 1

- Zasuňte kovový bok (A)
- Přišroubujte ho nahoře
- Zopakujte postup pro druhý bok

Položte keramickou vrchní část.

obr. 1



FÁZE PRO PRVNÍ ZAPÁLENÍ

- Ujistěte se, že jste si přečetli a porozuměli obsahu tohoto návodu
- Odstraňte z výrobku všechny hořlavé součásti (návod, štítky atd.). Zejména odstraňte veškeré štítky ze skla.
- Ujistěte se, že technik provedl první zapálení, včetně prvního naplnění zásobníku peletků. Viz kapitola „Nabídka různé“, odstavec „nakládka peletků“.



Při prvních spuštěních se může vyvinout mírný zápach laku, který během krátké doby zmizí.

PALIVO

Používejte dřevěné peletky třídy A1 podle normy EN ISO 17225-2 nebo podobných místních norem s následujícími vlastnostmi, například.

průměr 6 mm;

délka 3-4 cm

vlhkost <10 %

V zájmu ochrany životního prostředí a bezpečnosti **NESPALUJTE**, mimo jiné: plasty, lakované dřevo, uhlí, kůrový odpad.

Nepoužívejte kamna jako spalovací zařízení odpadu

NAKLÁDKA PELETEK DO ZÁSOBNÍKU

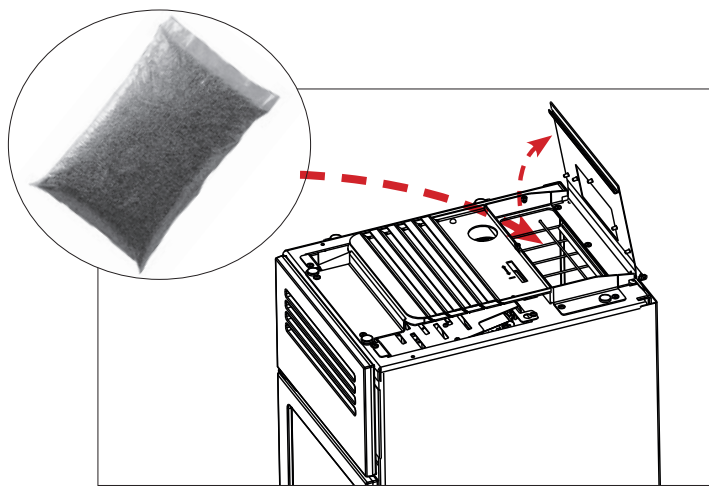
Pro přístup k zásobníku zvedněte víko.



Když jsou teplovodní kamna horká, **NEPOKLÁDEJTE** sáček s peletkami na horní rošt

Pokud kamna nakládáte, když jsou v provozu, a tedy horká, použijte speciální rukavici.

Dávejte pozor, abyste se nedotkli vypouštěcího potrubí spalin, když je horké



Pozor

Použití jiného paliva může způsobit poškození výrobku



ODVZDUŠNĚNÍ

Při běžném provozu dochází k odvzdušňování automaticky. Pouze při prvním spuštění bude technik schopen posoudit potřebu ručního odvzdušnění systému

PROVOZNÍ REŽIM

Režim	Nastavitelné velikosti
AUTOMATICKÝ	- požadovaná pokojová teplota - úroveň ventilace *
CRONO	- požadovaná pokojová teplota, zvolená pro různé dny v týdnu - úroveň ventilace*

Výrobek disponuje také následujícími doplňkovými funkcemi.

Funkce	V jakých režimech ji lze aktivovat	Co dělá
Stand-By	automatický crono	při dosažení požadované teploty se výrobek vypne a znovu zapne, pokud teplota klesne



ROZHRANÍ

Výrobek lze spravovat alternativně následovně

STANDARD

- **DISPLEJ:** užitečný pro všechny funkce umístěné na výrobku
- **aplikace** The Mind  : užitečná pro všechny funkce doma s přímým připojením nebo mimo domov s připojením k internetu a registrací

Se zakoupením extra **příslušenství** Edilkamin:

- **HLASOVÉ PŘÍKAZY:** Alexa nebo Google Home

VOLITELNÁ ELEKTRICKÁ PŘIPOJENÍ

Na výrobku se nachází svorkovnice (přístupná po sejmutí krytu, při vypnutém napájení a pouze autorizovaným technikům).

V ZÁVISLOSTI NA TYPU SYSTÉMU MŮŽE INSTALAČNÍ TECHNIK PŘIPOJIT SONDY NEBO TERMOSTATY PRO NASTAVENÍ VÝROBKU PODLE RŮZNÝCH VELIKOSTÍ.

Pokud jsou ke vstupům v místnosti připojeny sondy nebo termostaty, je třeba nastavit příslušné parametry v technické nabídce spotřebiče.



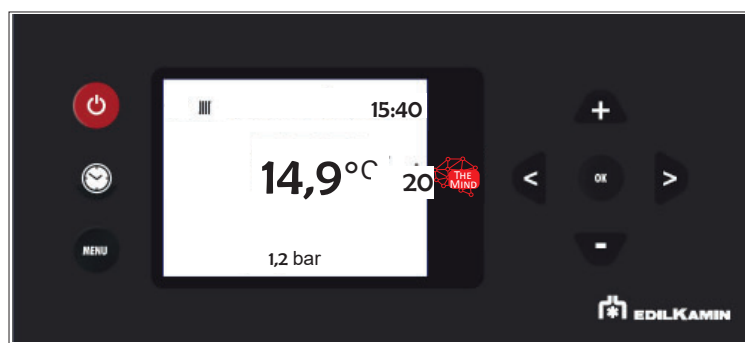
Doporučujeme po dokončení instalace a uvedení do provozu zkontrolovat s technikem všechny denní operace a užitečné dokumenty.

POZNÁMKA:

Připojení musí provádět kvalifikovaný personál, s vypnutým napájením.

Další informace pro instalační techniky na internetových stránkách.

Zobrazení sledují jednotlivé funkce a jsou popsána v následujících odstavcích:



- TLAČÍTKA

Na displeji se nachází 8 tlačítek:

-  **ON/OFF:** pro přechod z vypnutého stavu do zapnutého stavu. V nabídkách, pro potvrzení a návrat na hlavní obrazovku.
-   **+/-:** pro zvýšení/snížení nastavených hodnot nebo procházení položkami nabídky
-  **M:** pro vstup do nabídky nebo pro výstup z položek nabídky bez uložení
-  **OK:** pro potvrzení operace (2 sekundy) nebo pro přístup k položce nabídky
-   **<>:** pro nastavení ventilace a pohyb v nabídkách

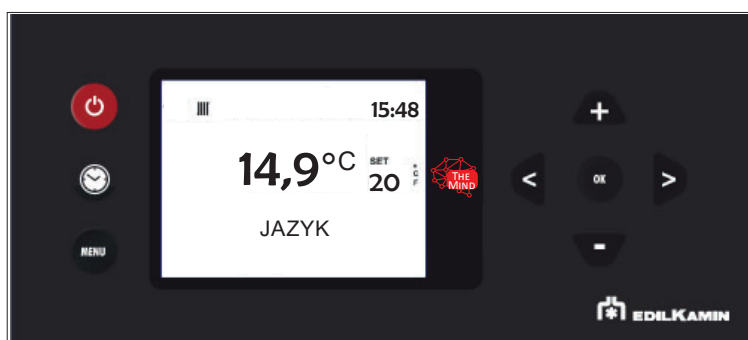
Úspora energie displeje

Po 1 minutě nepoužívání displeje se podsvícení vypne

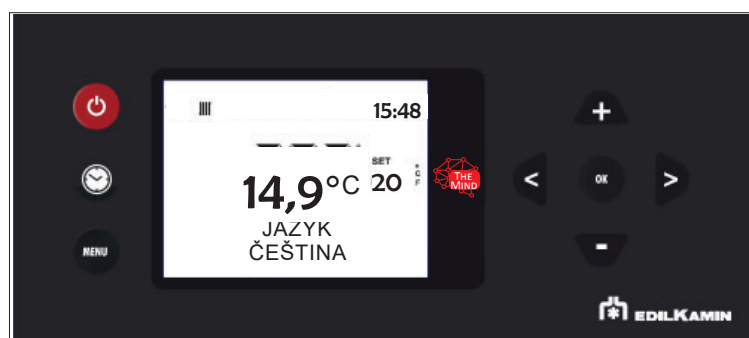
Po 3 minutách nečinnosti se displej vypne

Pro opětovnou aktivaci stiskněte jakékoliv tlačítko

Pokud nebyl jazyk nastaven, zobrazí se při prvním zapnutí boční obrazovka pro nastavení jazyka. Zvolte jazyk pomocí tlačítek +/- a potvrďte jej tlačítkem OK.



Zvolte jazyk pomocí tlačítek  a  potvrďte výběr tlačítkem 



OBLAST ČTENÍ DISPLEJE je rozdělena na dvě části:

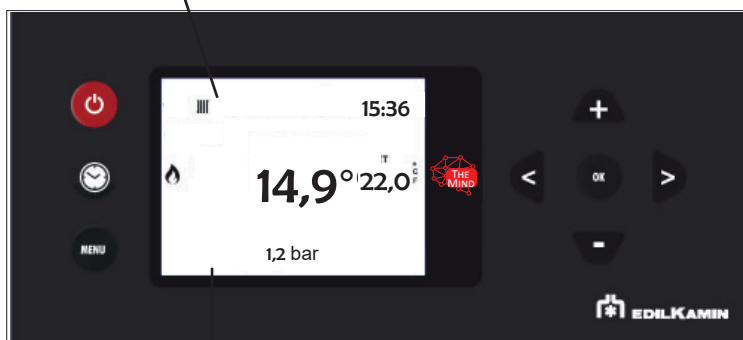
- **stavová lišta**, nahoře;
- **hlavní oblast**, dole.

zobrazení sledují jednotlivé funkce a jsou popsána v následujících odstavcích

Na stavové liště

můžete číst:

- symboly potřeby tepla (radiátor, kohoutek, aktivace čerpadla);
- aktuální čas



V hlavní oblasti

můžete číst:

- pokojovou teplotu*
- výkon, při kterém výrobek pracuje (od 1 do maxima), znázorněný symboly plamene;
- otáčky ventilátoru, které jsou znázorněny symbolem zaplněných lopatek (nepřítomnost znamená, že je ventilátor vypnutý).

* Výrobek je standardně naprogramován s odchylkou +/- 1 °C, aby byl zajištěn co největší komfort.

Technik může toto nastavení během prvního uvedení do provozu měnit, aby vyhovovalo požadavkům.

Na displeji se zobrazí oseknutá teplota. To znamená, že 20,1 °C či 20,9 °C se zobrazí jako „20 °C“.

Pokud je například jako pokojová teplota nastaveno 20 °C, výrobek přejde do režimu modulace/vypnutí při dosažení 21 °C a znovu se zapne při teplotě nižší než 19 °C.

Z displeje je možné:

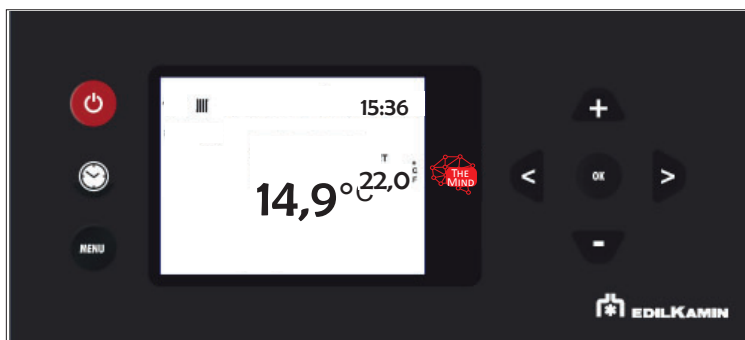
- Přejít z vypnutého stavu na zapnutý dlouhým stisknutím tlačítka ON/OFF
- Nastavte požadovanou pokojovou teplotu pomocí tlačítek +/- (viz níže)



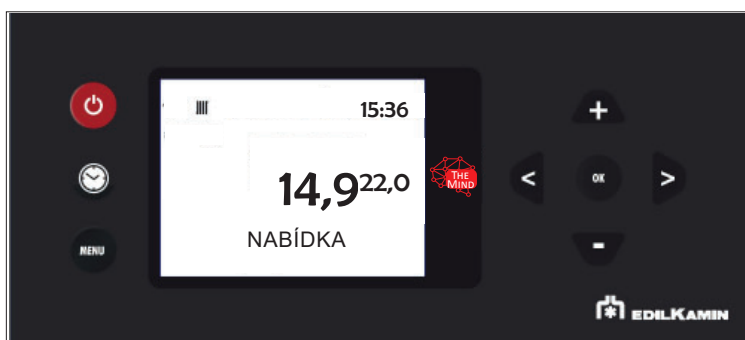
Zapálení a zhasínání trvá několik minut, během nichž se plamen musí objevit nebo zhasnout. Nechte tomu volný průběh. Během zapálení se na displeji zobrazí „START“. Během zhasínání se na displeji zobrazuje „OFF“.

- ZJEDNODUŠENÉ POUŽITÍ při prvním zapálení

Ve výchozí konfiguraci po přívodu elektrického napájení stiskněte tlačítko ON/OFF na displeji, čímž výrobek „aktivujete“, a pomocí tlačítek +/- nastavte požadovanou pokojovou teplotu. Výrobek se automaticky zapíná a vypíná a upravuje výkon tak, aby byla zajištěna požadovaná teplota.



Stisknutím tlačítka  vstoupíte na obrazovku nabídky.



- REGULACE VENTILACE

Nastavení je možné na vypnutém i zapnutém výrobku.

Pokud je podsvícení vypnuté, aktivuje se stisknutím libovolného tlačítka.

Poté stisknutím tlačítka  nebo  bliká SET a místo pokojového nastavení se zobrazí číslo měněného ventilátoru (F1).



V tomto pořadí se zvyšují  nebo  snižují otáčky ventilátoru:

AUTO -1 -2 - 3 - 4 - 5

Nastavení se potvrzuje tlačítkem .

- ZOBRAZENÍ STAVU VENTILÁTORU

Pokud výrobek ještě není horký, nezobrazí se žádný symbol.



VYPNUTÝ VENTI-
LÁTOR:

RYCHLOST 1

RYCHLOST 2

RYCHLOST 3

RYCHLOST 4

RYCHLOST 5

AUTOMATICKY



MOŽNÉ STAVY výrobku:**- STAV VYPNUTO**

Výrobek je „deaktivovaný“ a nevyrábí teplo po ručním vypnutí s ON/OFF na dálkovém ovladači nebo zásahem vnějšího kontaktu (crono, číselník).

Stisknutím tlačítka ON/OFF na 3 sekundy se obrazovka VYPNUTO přepne na obrazovku ZAPNUTO.

- STAV ZAPNUTO

Situace, kdy je výrobek „aktivní“ a může splňovat požadavky na teplo.

- STAV ALARMU

V případě blokace kvůli alarmu se na displeji zobrazí typ alarmu. Viz oddíl „Rady pro případné problémy“

- STAV ZAPNUTO/VYPNUTO aktivní stand-by

Situace, kdy je výrobek na okamžik vypnut, protože nemá žádný požadavek na teplo.



S aktivním stand-by se výrobek ve stavu ZAPNUTO zapne pouze v případě požadavku tepla.

Pokud výrobek pracoval, přejde na minimální výkon a počká nastavenou dobu, než se vypne.

Pokud byl výrobek ve fázi zapalování, dokončí fázi zapalování, přepne na minimální výkon a počká nastavenou dobu, než se vypne.

Pokud byl výrobek ve vypnutém stavu a je přepnut do zapnutého stavu, kamna se okamžitě přepnou do stand-by bez zapálení.



Doporučujeme po dokončení instalace a uvedení do provozu zkontrolovat s technikem všechny denní operace a užitečné dokumenty.

- NABÍDKA

Přístup získáte stisknutím tlačítka , zobrazí se první položka Nabídky.

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem .

Položky nabídky jsou následující

STAND-BY

NAKLÁDKA PELETEK

CRONO

TEPL. CRONO (T1-T2)

DATUM-ČAS

JAZYK

DISPLEJ

ostatní POUZE pod vedením technika

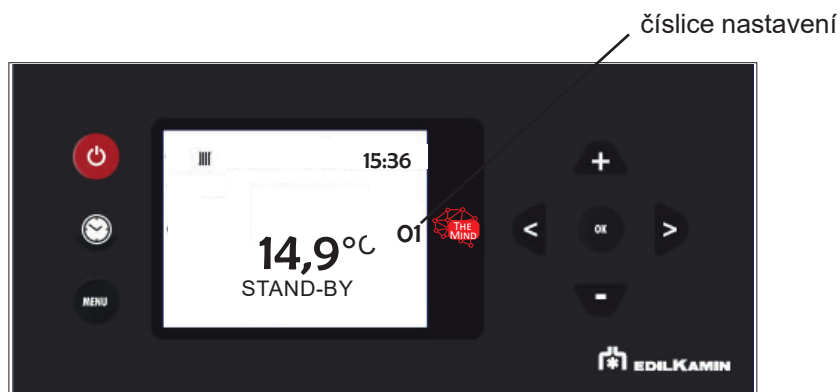
POZNÁMKA

Pořadí a nápis se mohou v závislosti na verzi mírně lišit



Doporučujeme po dokončení instalace a uvedení do provozu zkontrolovat s technikem všechny denní operace a užitečné dokumenty.

V číslicích nastavení se zobrazuje postupné číslo položky, zatímco ve stavovém řádku se velkými písmeny zobrazuje popis položky



Pro výstup z nabídky stiskněte 

- STAND-BY

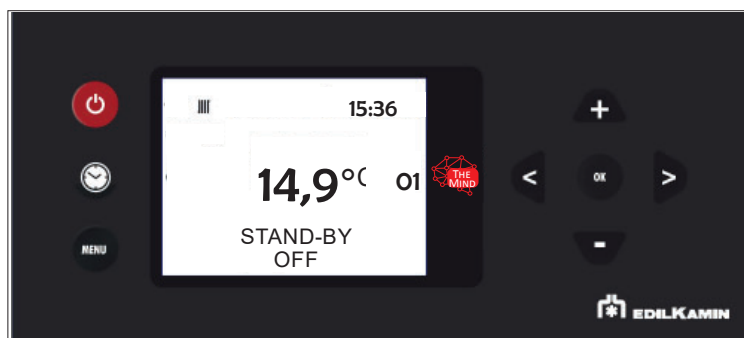
Pokud je funkce Stand-By aktivní, výrobek se po dosažení požadované teploty vypne a znovu se zapne, když teplota v místnosti klesne pod požadovanou teplotu.

Pokud není funkce Stand-By aktivní, výrobek se po dosažení požadované teploty moduluje na minimální výkon.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko .

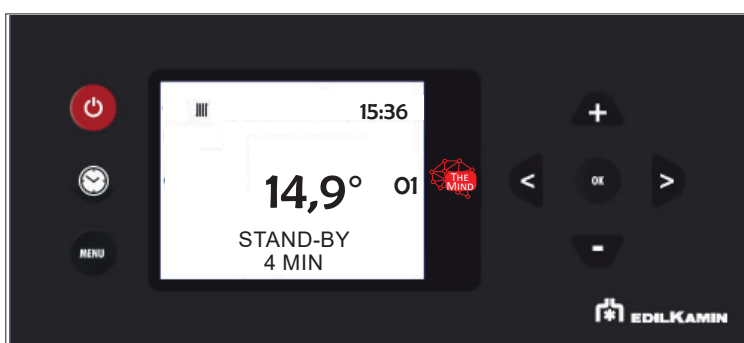
Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem

Po vstupu do funkce Stand-By se na prvním řádku stavového řádku zobrazí název funkce a na druhém aktuální hodnota (OFF, pokud je neaktivní, ON, pokud je aktivní).



Pomocí tlačítek  a  se změní hodnota z Off (funkce vypnuta) na On (funkce zapnuta) a tlačítkem  se potvrdí. Stisknutím tlačítka  s hodnotou ON se funkce aktivuje a na displeji se zobrazí volba, kolik minut musí uplynout před vypnutím ze stand-by.

(příklad 4 minuty)



Pomocí tlačítek  a  se mění čas a potvrdí se tlačítkem .

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

- NAKLÁDKA PELETEK

Umožňuje nakládání peletek po úplném vyprázdnění šnekového podavače.

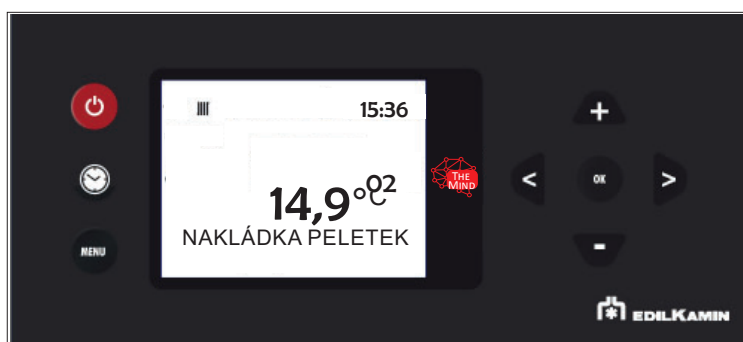
Užitečné pro technika ve fázi prvního spuštění.

K dispozici pouze ve stavu VYPNUTO. Pokud dojde k pokusu o aktivaci v jiných stavech, není přístup k funkci povolen.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko .

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem .

Po vstupu do funkce Ruční nakládka šnekového podavače se na prvním řádku stavového řádku zobrazí název funkce a na druhém aktuální hodnota (OFF, pokud je neaktivní, ON, pokud je aktivní).



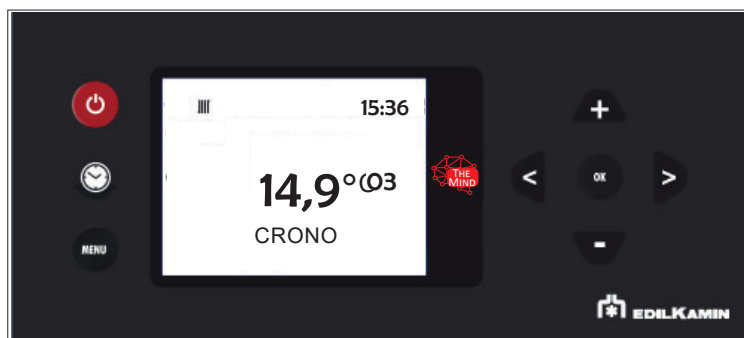
Pomocí tlačítek  a  můžete změnit hodnotu z OFF (neaktivní) na ON (aktivní) a naopak a pomocí tlačítka  a  se reguluje.

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

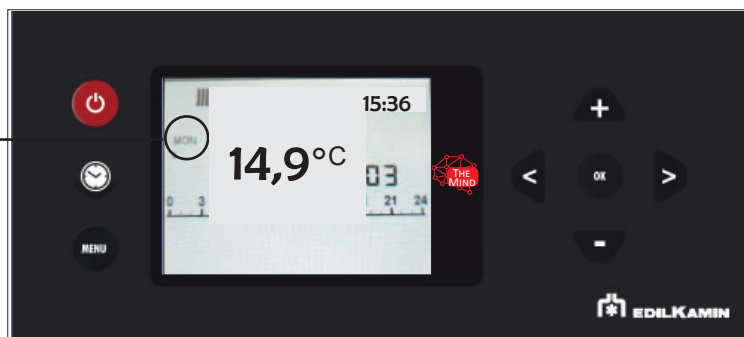
- NASTAVENÍ CRONO

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko 

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem

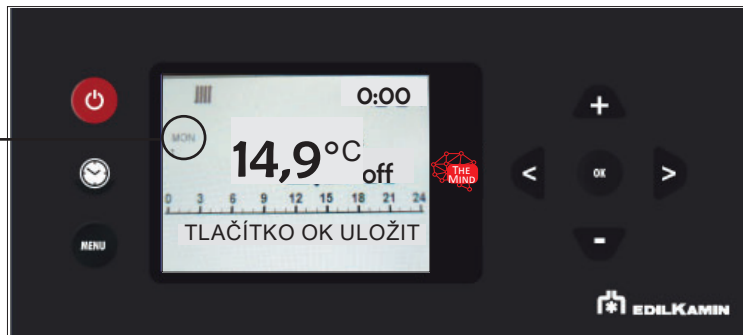


den v týdnu
př.= MON = pondělí



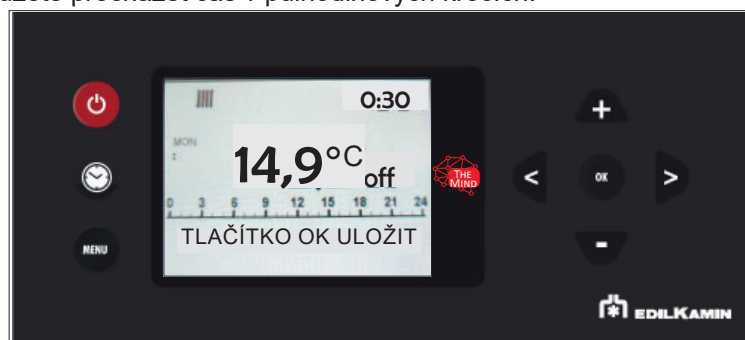
Výběr dne v týdnu se provádí posunem pomocí tlačítek  a  (současně se zobrazí programování pro daný den) a potvrzuje se tlačítkem .

den v týdnu
př.= MON = pondělí



Čas v pravém horním rohu zobrazuje začátek časového úseku (00:00)

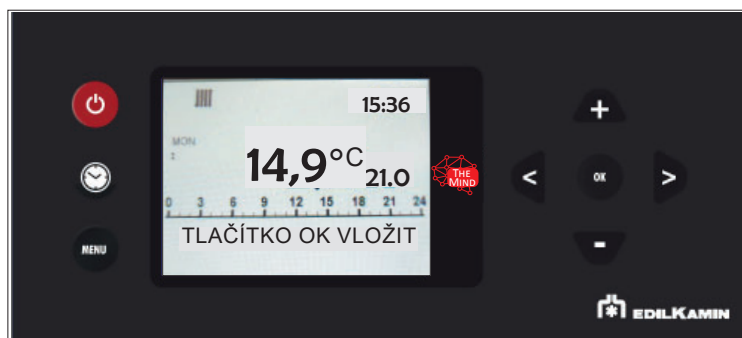
S tlačítky  a  můžete procházet čas v půlhodinových krocích.



Pomocí tlačítek  a  se mění úroveň teploty (OFF - T1 a T2).

Po nastavení celého dne potvrďte pomocí tlačítka .

Je k dispozici funkce KOPÍROVAT a VLOŽIT.



Krátké stisknutí tlačítka  ukončí programování, ale neaktivuje program.

- TEPL. CRONO NASTAVENÍ TEPLoty PRO CRONO T1 – T2

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko .

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem .

Po vstupu do funkce T1-T2 se na displeji zobrazí na prvním řádku stavové lišty zobrazí název funkce a na druhém řádku aktuální hodnota T1. T1 je nižší teplota, T2 je ta vyšší.

Pomocí tlačítek  a  se mění hodnoty a tlačítkem  se potvrdí.



Tlačítkem  se přejde do nastavení Set T2.

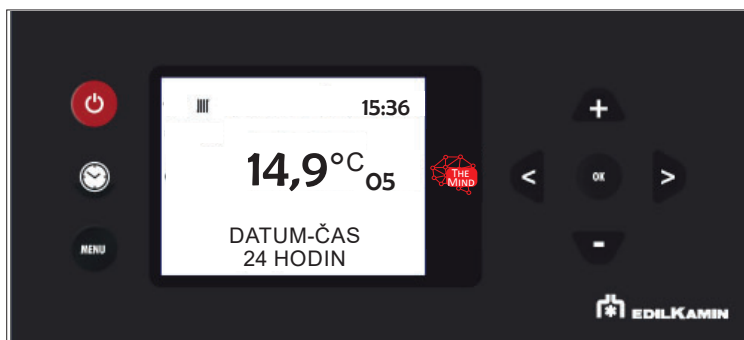
Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

- DATUM A ČAS

Umožňuje nastavit aktuální datum a čas.

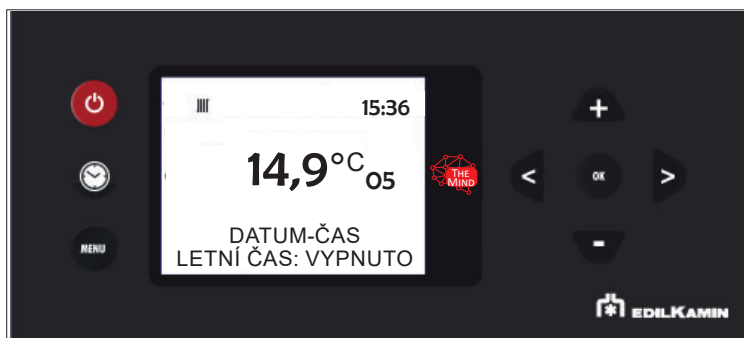
Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko .

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem .



Po vstupu do funkce Datum-čas se na displeji zobrazí na prvním řádku stavové lišty název funkce a na druhém řádku aktuální hodnota prvního nastavení (12/24 hodin).

K přechodu z 12 na 24 hodin slouží tlačítka  a  a k potvrzení tlačítko .



Poté blikají hodiny, které změníte pomocí tlačítek  a  a potvrdíte tlačítkem .

Poté blikají minuty.

POZNÁMKA

V závislosti na modelu mohou být na displeji interaktivní nabídky vyžadovány další možnosti

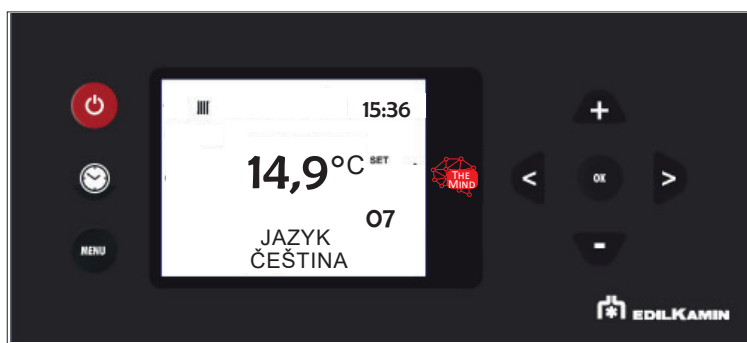
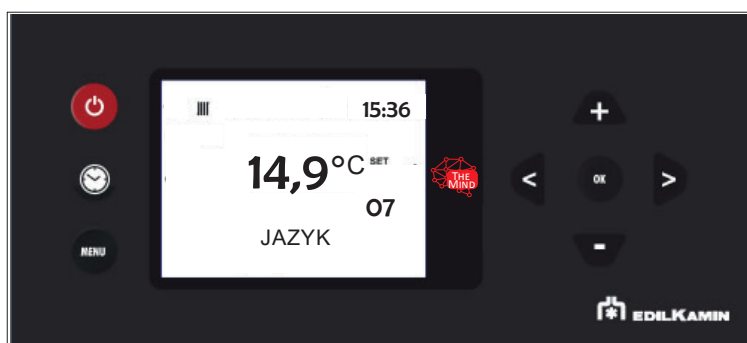
- NASTAVENÍ JAZYKA

Umožňuje zvolit komunikační jazyk.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko .

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem .

Po vstupu do položky nabídky Jazyk se na stavové liště zobrazí na prvním řádku název funkce a na druhém řádku aktuální hodnota (ČEŠTINA)



Jazyk se mění tlačítky  a  a pomocí tlačítka  se vystoupí.

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

Následné funkce jsou důležité pouze na základě pokynů technika. Proto v tomto dokumentu neuvádíme úplné vysvětlení.

- DISPLEJ

Umožňuje zvolit jas pozadí displeje.

- INFORMACE

Odečty se provádějí pouze pod vedením technika.

Technik má k dispozici diagnostický význam textů a hodnot a v případě problémů vás může požádat, abyste mu je přečetli.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko .

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a .

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

- SOFTWARE

Odečty se provádějí pouze pod vedením technika.

- ÚDAJE

Odečty se provádějí pouze pod vedením technika.

Procházení informacemi o provozní historii HODINY výrobku je možné pomocí tlačítek  a .

- ALARMY

Odečty se provádí pouze pod vedením technika. Alarmy jsou seřazeny od nejnovějšího po nejstarší.

- PÁD PELETEK POUZE PRO TECHNIKA
- SENZOR PELETEK POUZE PRO TECHNIKA
- TECHNICKÁ NABÍDKA POUZE PRO TECHNIKA
- NASTAVENÍ TEPLoty POUZE PRO TECHNIKA
- AIRKARE POUZE PRO TECHNIKA

**Funkce jsou důležité pouze na základě pokynů technika.
Proto v tomto dokumentu neuvádíme úplné vysvětlení.**

**POZNÁMKY**

nevhodné změny mohou vést k
zablokování výrobku

Technik vám sdělí informace o případných teplotách, parametrech, které je třeba nastavit v závislosti na systému

Přístup získáte stisknutím tlačítka , zobrazí se první položka Nabídky.

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem .

Položky nabídky jsou následující

STAND-BY: popsáno v uživatelském návodu

NAKLÁDKA PELETEK: popsáno v uživatelském návodu

CRONO: popsáno v uživatelském návodu

TEPL. CRONO (T1-T2): popsáno v uživatelském návodu

DATUM-ČAS: popsáno v uživatelském návodu

JAZYK: popsáno v uživatelském návodu

DISPLEJ

INFORMACE

SOFTWARE

ÚDAJE

ALARMY

PÁD PELETEK

SENZOR PELETEK

TECHNICKÁ NABÍDKA

NASTAVENÍ TEPLoty

AIRKARE

POZNÁMKA

Pořadí a nápis se mohou v závislosti na verzi mírně lišit

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozí části Nabídky) stiskněte tlačítko .

Položkami nabídky se prochází pomocí tlačítek  a  a do položky se vstoupí tlačítkem .

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

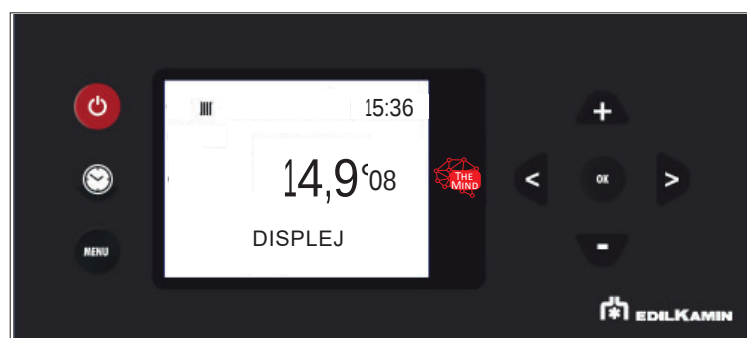
Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

VSTUPNÍ REŽIM JE PRO VŠECHNY FUNKCE STEJNÝ A NA NÁSLEDUJÍCÍCH STRÁNKÁCH SE NEOPAKUJE.

NÍŽE POPISUJEME POUZE TY FUNKCE, KTERÉ NEJSOU POPSÁNY V ČÁSTI PRO UŽIVATELE.

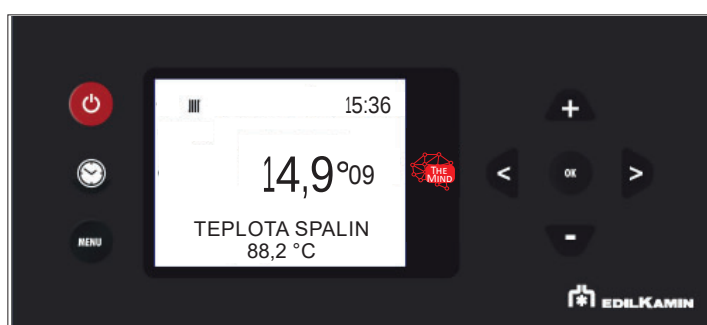
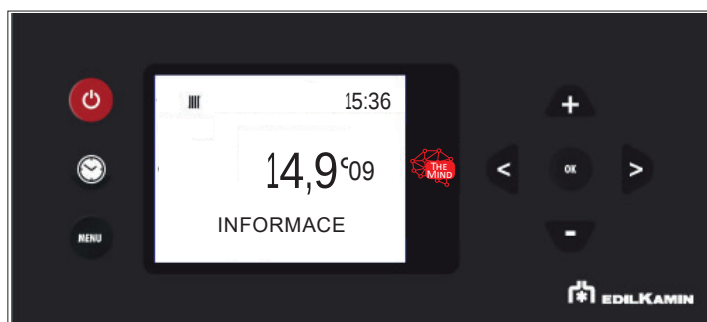
- DISPLEJ

Umožňuje zvolit jas pozadí displeje.



- INFORMACE

Poskytují okamžité hodnoty o situaci



Následuje popis položek

Teplota spalin udává hodnotu teploty odečtenou uvnitř výrobku. Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence

Převodový motor : označuje nastavené a odečítané otáčky. Užitečné pro pochopení možných anomálií v motoru pro nakládání peletů. Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence

Extraktor: označuje nastavenou a odečítanou rychlost. Užitečné pro pochopení možných závad motoru, které způsobují deprese ve spalovacím prostoru. Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence

Leonardo: označuje nastavenou a odečtenou cílovou hodnotu. Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence

Ventilátor: označuje výstupní napětí. Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence

Zapalovač (žhavicí svíčka): označuje, zda je součást zapalování zapnutá nebo vypnutá. Užitečné při zapálení pro pochopení funkčnosti.

Kontakt domácí automatizace: označuje, zda je zapnutý nebo vypnutý. Užitečné pro pochopení funkčnosti.

Teplota kotle: udává hodnotu teploty vody odečtenou uvnitř výrobku. Zobrazí se také na displeji první úrovni, pouze pokud je v parametru Vstup prostředí nastaveno „No Input“. **UPOZORNĚNÍ**: pokojová teplota se již nezobrazí. TO JE TŘEBA DOBŘE VYSVĚTLIT KONCOVÉMU ZÁKAZNÍKOVÍ.

Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence

Čerpadlo PWM: označuje výstupní hodnotu čerpadla primárního okruhu (soustavy, pokud je volitelná)

Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence.

Trojcestný topný ventil: označuje funkčnost ventilu.

Posilovací čerpadlo: označuje, zda je čerpadlo zapnuté nebo vypnuté.

Relé AUX: označuje, zda je OTEVŘENÝ

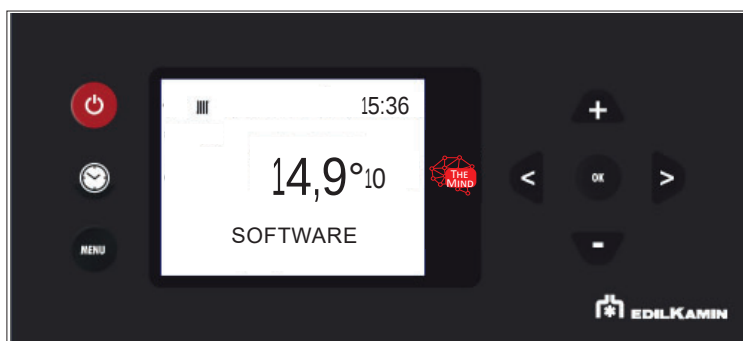
Rádiový signál: označuje sílu signálu v decibel-miliwattech. Přípustné hodnoty od 0 do -95 dB.

- SOFTWARE

Označuje:

- verzi firmwaru desky plošných spojů (základní desky)
- verzi firmwaru ovládacího panelu
- databázi (přidružená Centry technické asistence k výrobkům)

Odečet se provádí pouze pod vedením Centra technické asistence

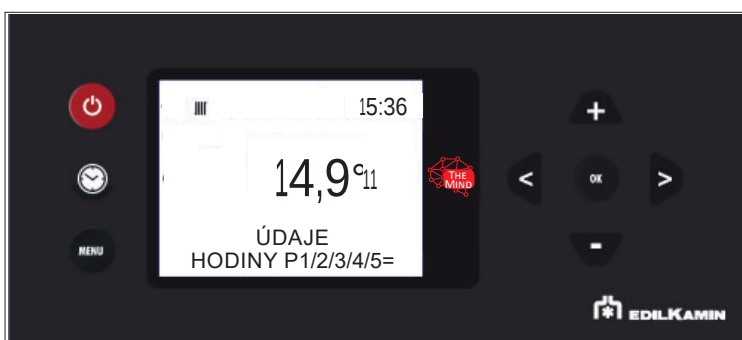
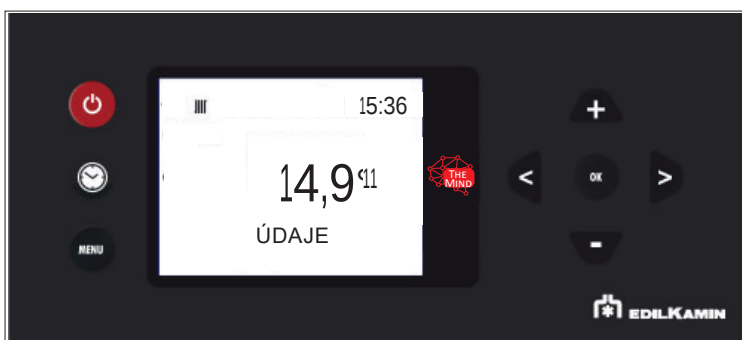
**- ÚDAJE**

Tlačítka procházíte informacemi o historii provozu výrobku



Označuje:

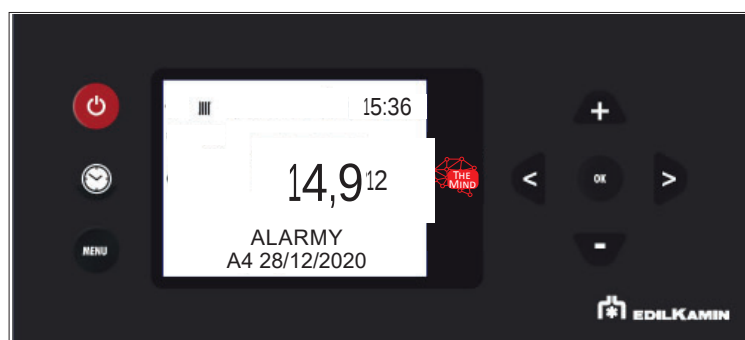
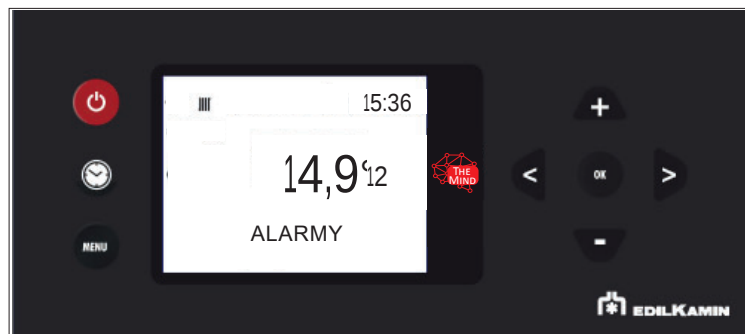
- P.ZAP.: počet zapálení
- PROVOZNÍ HODINY: provozní hodiny celkem
- HODINY P1/P2/P3/P4/P5: provozní hodiny při jednotlivých výkonech



- ALARMY

Odečty se provádějí pouze pod vedením technika.

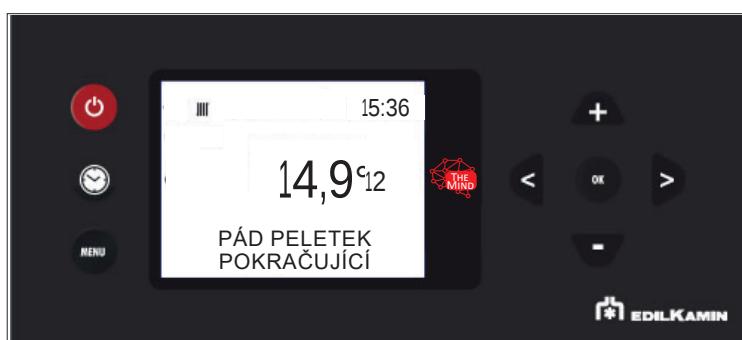
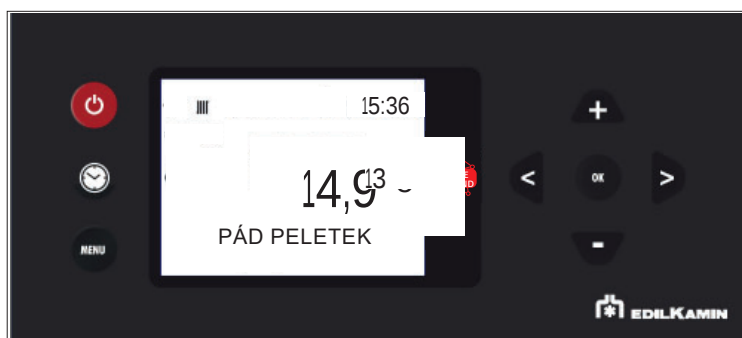
Alarmy jsou seřazeny od nejnovějšího po nejstarší.



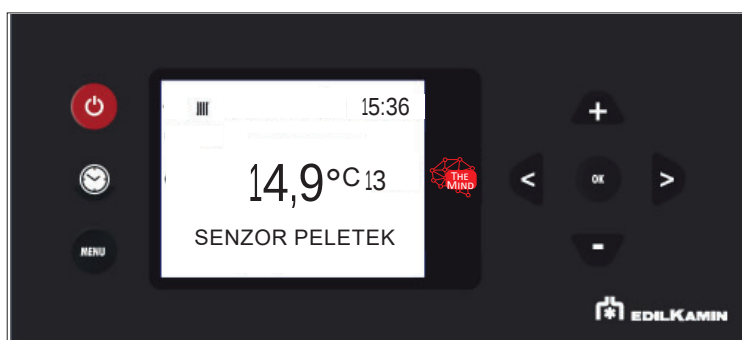
Význam zkratk naleznete v uživatelském návodu

- PÁD PELETEK

Umožňuje nastavit převodový motor na plynulý nebo krokový cyklus. Provádí se pouze od vedením technika.

**- SENZOR PELETEK**

Umožňuje nastavit zapnutí nebo vypnutí snímače úrovně peletek.

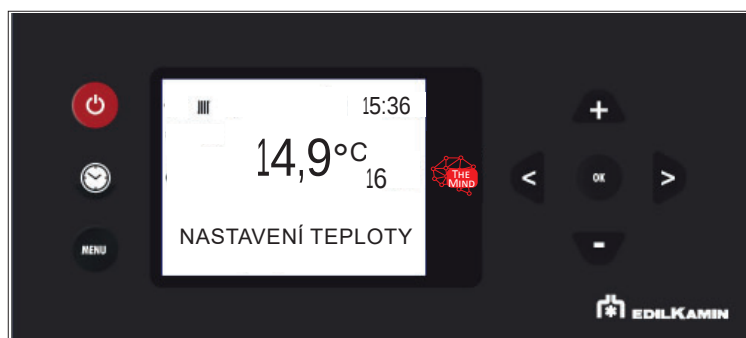


V POŘADÍ PROCHÁZENÍ SE NACHÁZÍ ZA TECHNICKOU NABÍDKOU

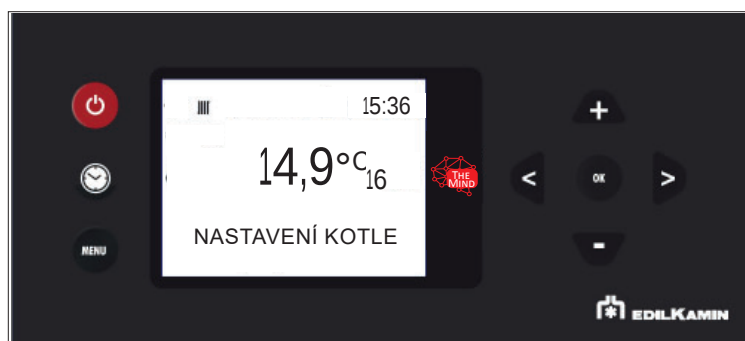
- „NASTAVENÍ TEPLoty“ na displeji (Nastavení teplot vody)

Umožňuje nastavení teploty kotle a případně akumulční teploty. Pokud je aktivována externí sonda, umožňuje nastavit klimatickou křivku namísto teploty kotle.

Nastavuje se také ADJ T AMB 1 (tj. korekce pokojové sondy)

**Příklad NASTAVENÍ KOTLE**

můžete nastavit teplotu vody výrobku (BOJLER s displejem)



V závislosti na konfiguracích jsou zobrazeny teploty.

Příklad:

OKAMŽITÁ HODNOTA



- TECHNICKÁ NABÍDKA (pouze pro TECHNIKY)

Přístupný pouze technikům se správným heslem (1111) Po zadání hesla se heslo potvrdí tlačítkem 

- Typ plamene
- Typ peletek
- Konfigurace
- Parametry

**POZNÁMKY**

nevhodné změny mohou vést k zablokování výrobku

- TYP PLAMENE (pouze pro TECHNIKA)

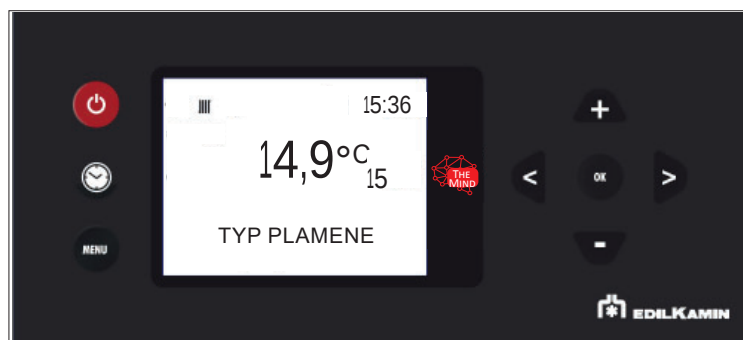
Ve správných podmínkách instalace, s odpovídajícím nastavením parametrů servisního centra, s kvalitními peletkami, se reguluje intenzita plamene:

STANDARD

ECO

PLUS

Do nastavení typu plamene se vstoupí tlačítkem 



a pomocí tlačítek  a  se změní hodnota korekce.

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

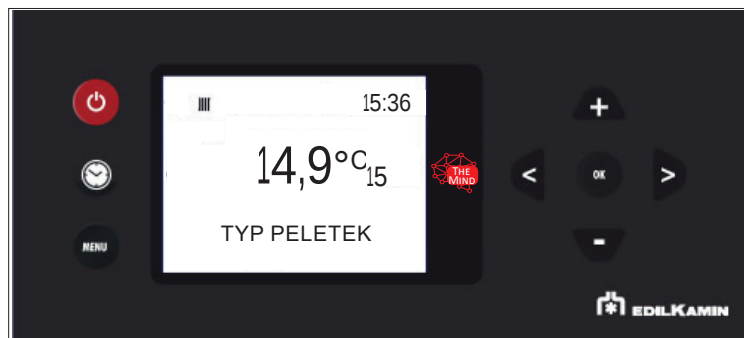
- TYP PELETEK

Ve správných podmínkách instalace, s odpovídajícím nastavením parametrů servisního centra, s kvalitními peletkami, se reguluje nákladka peletek

MEDIUM

HIGH

LOW



Do nastavení typu peletek (%) se vstoupí tlačítkem 

a hodnota se upravuje tlačítky  a 

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.

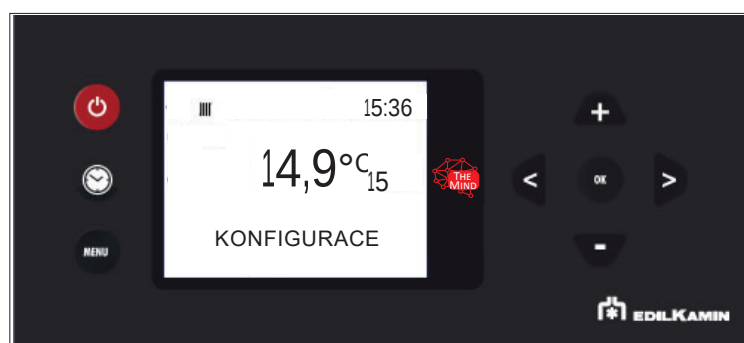
- KONFIGURACE

Projděte položkami technické nabídky tlačítky  a  až k položce „KONFIGURACE“

Do nastavení „KONFIGURACE“ se vstoupí tlačítkem 

a hodnota se upravuje tlačítky  a 

Při stisknutí tlačítka  se automaticky vrátí na první úroveň.



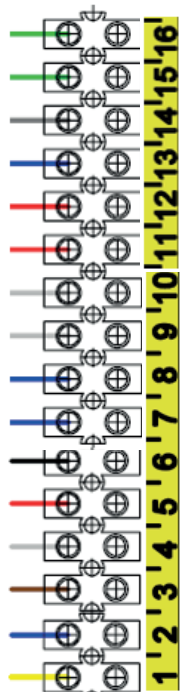
Instalační technik vybere jednu ze 4 konfigurací:

- 0 PŘÍMÉ VYTÁPĚNÍ (případně s kombinovaným kotlem)
- 1 VYTÁPĚNÍ S PUFREM (inerciální akumulace)
- 2 VYTÁPĚNÍ S AKUMULACÍ TUV (případně s kombinovaným kotlem)
- 3 VYTÁPĚNÍ S PUFREM (inerciální akumulace) BOJLEREM (akumulace TUV)

PRO LEPŠÍ POCHOPENÍ VÝŠE UVEDENÉHO NÁSLEDUJÍ STRÁNKY O SVORKOVNICI A SYSTÉMECH

Pro správu různých typů systémů připojte podle potřeby sondy ke svorkovnici.

KOMPLETNÍ SVORKOVNICE



- 15-16 SONDA BOJLERU (volitelné NTC 10K) TERMOSTAT BOLERU (volitelné)
- 13-14 KONTAKT DOMÁCÍ AUTOMATIZACE (na vstupu)
- 11-12 POKOJOVÁ SONDA (standardní) nebo POKOJOVÝ TERMOSTAT (volitelné)
- 9-10 SONDA PUFRU (volitelné NTC 10K) TERMOSTAT PUFRU (volitelné)
- 7-8 DVOJITÁ SONDA PUFRU BOJLERU (volitelné NTC 10K)
- 4-5-6 KONTAKT AUX na výstupu, TA kotel aux nebo trojcestné ventily COM-NC-NA)
- 1-2-3 NAPÁJENÍ SEKUNDÁRNÍHO ČERPALA (země/neutrál/fáze)

KONTAKT DOMÁCÍ AUTOMATIZACE 13-14

Pro všechny typy zařízení:

VYTÁPĚNÍ - BOJLER - PUFR - PUFR/BOJL

Ize připojit dálkový ovladač se suchým kontaktem (sepnuto na požádání, rozepnuto ne na požádání).

Tento kontakt má stejnou funkci jako tlačítko zapnutí/vypnutí displeje.

Po uzavření kontaktu však kamna sledují svůj cíl definovaný zvoleným systémem a s ním spojenými funkcemi, stejně jako při stisknutí tlačítka napájení na displeji.

K dispozici jsou 4 přednastavené konfigurace, jak je uvedeno níže.

Odpojte výrobek od elektrické sítě.

Nedostatečná údržba neumožňuje správnou funkčnost výrobku.

Jakékoli problémy způsobené nedostatečnou údržbou budou mít za následek zánik záruky.

DENNÍ ÚDRŽBA

Operace provádějte na vypnutém a studeném výrobku, pokud možno odpojeném od elektrické sítě.

Je zapotřebí vhodný vysavač.

Celý postup trvá jen několik minut.

Operace jsou znázorněny na obrázcích stejného čísla jako údaje na této stránce.

Nevhazujte zbytky po čištění do zásobníku na peletky. Ujistěte se, že je zásuvka na popel po opětovné montáži pevně usazena ve svém uložení, jinak by mohlo dojít k rozbití skla nárazem o něj.

Po údržbě se ujistěte, že je kelímek pevně na svém místě, jinak by mohlo dojít k problémům se zapálením kamen



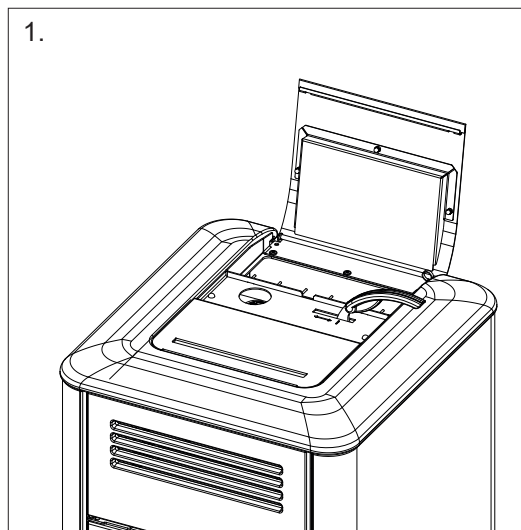
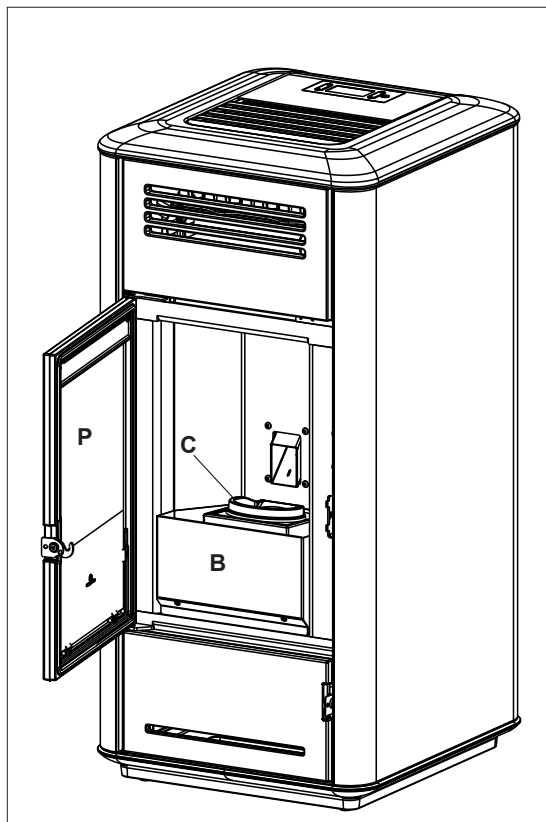
Používání kamen bez vyčištění kelímku by mohlo vést k náhlému vznícení plynů uvnitř spalovací komory a následné detonaci



Doporučujeme po dokončení instalace a uvedení do provozu zkontrolovat s technikem všechny denní operace a užitečné dokumenty.

DENNÍ ÚDRŽBA

1. „Vykartáčujte pod víkem pro vkládání peletek použitím dodané rukojeti proti popálení“
2. Otevřete dvířka topeniště (P) pomocí rukojeti proti popálení (odnímatelná rukojeť)
3. Vyprázdněte obsah zásuvky na popel (B) a kelímku (C) do nehořlavé nádoby (popel může obsahovat ještě horké části a/nebo uhlíky) nebo jej vysajte, pokud je studený. Vysajte vnitřek topeniště, ohniště a prostor kolem kelímku, kam padá popel.
4. Vyškrábejte kelímek a vyčistěte případné ucpané otvory.
5. V případě potřeby vyčistěte sklo (za studena) speciálním přípravkem (např. Glasskamin), který získáte u svého prodejce.



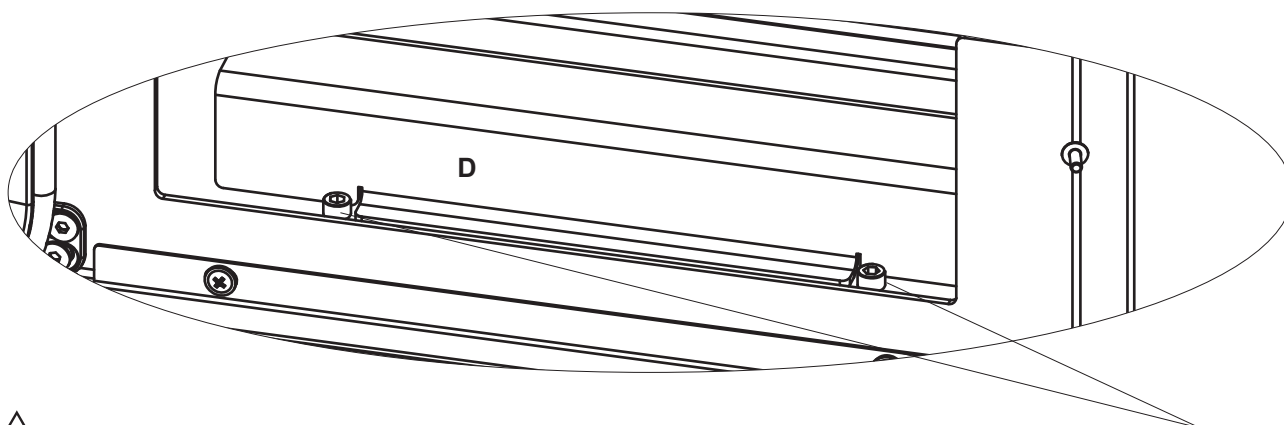
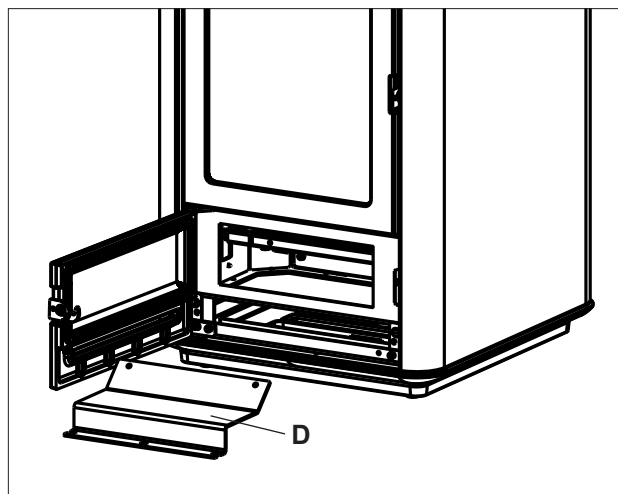
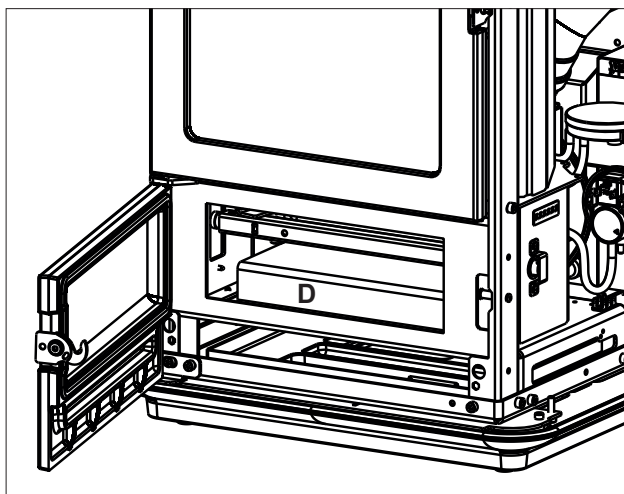
TÝDENNÍ ÚDRŽBA

Na vypnutém a studeném výrobku proveďte kontrolu a vysátí pod topeništěm (*)

Pro přístup k němu

- otevřete spodní dvířka čelního panelu pomocí rukojeti
- sejměte klapku (D), která je pouze podepřená.

Po vysávání vložte zpět deflektor a zavřete spodní dvířka čelního panelu



Po vyčištění se ujistěte, že je deflektor správně umístěn: vodorovně a uvnitř dvou šroubů

SEZÓNÍ ÚDRŽBA

(provádí centrum technické asistence)

Zahrnuje generální vnitřní a vnější čištění.

Připomínáme, že je nutné provádět sezónní údržbu kvalifikovaným technikem v souladu s národními a místními předpisy

V případě velmi častého používání výrobku doporučujeme čistit kanál a kouřovod každé 3 měsíce.

V každém případě alespoň jednou ročně vyčistěte komínový systém (ověřte si, zda to ve vaší zemi upravuje nějaký předpis).

Neprovádění pravidelných kontrol a čištění zvyšuje pravděpodobnost vzniku požáru komína.

K čištění přívodního potrubí spalovacího vzduchu **NEDOPORUČUJEME** používat stlačený vzduch

OPRAVY

Provádějí pouze licencovaná centra technické asistence/prodejci Edilkamin. Názvy smluvních a licencovaných center technické asistence (CAT) a prodejců společnosti Edilkamin najdete **POUZE** na www.edilkamin.com.

OBDOBÍ LETNÍ ODSTÁVKY

Po dobu nepoužívání nechte všechna dvířka, klapky a víka výrobku zavřená.

Doporučujeme vyprázdnit zásobník na peletky.

Vložte do topeniště soli proti vlhkosti.

Ve zvláště vlhkých oblastech zvažte odpojení přívodu vzduchu a odvodu spalin a vložení vhodného přípravku k pohlcování vlhkosti (např. dehydratační sáčky se solí, antioxidační tablety) do spalovací komory.

NÁHRADNÍ DÍLY

- Ohledně náhradních dílů se obraťte na svého prodejce nebo technika.

- Veškeré opravy nechte provádět pouze v licencovaných centrech technické asistence/prodejnách Edilkamin.

Názvy smluvních a licencovaných center technické asistence (CAT) a prodejců společnosti Edilkamin najdete **POUZE** na adrese www.edilkamin.com.

- Použití neoriginálních součástí způsobuje rizika pro výrobek a zbavuje společnost Edilkamin odpovědnosti za případné škody, které z toho vyplývají. Zároveň způsobuje zánik záruky jakožto neoprávněný zásah.

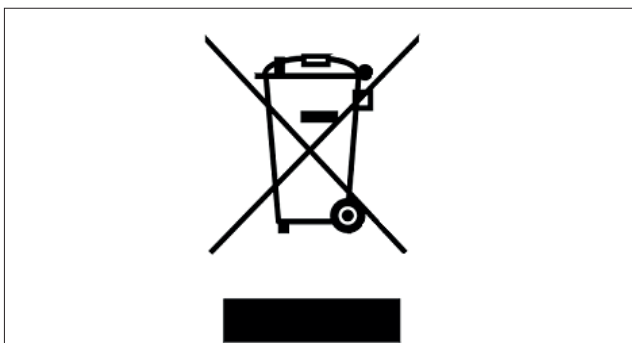
- Jakékoli neautorizované úpravy jsou zakázány.

LIKVIDACE

Po skončení životnosti výrobek zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.



Připomínáme, že je nutné provádět sezónní údržbu kvalifikovaným technikem v souladu s národními a místními předpisy.



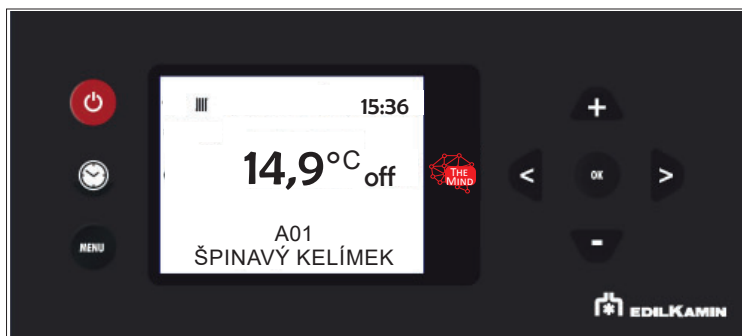
Podle článku 26 legislativního nařízení č. 49 ze dne 14. března 2014 „Provádění směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)“.

Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení nebo jeho obalu znamená, že výrobek po skončení životnosti musí být sebrán odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel je proto povinen odevzdat vyřazené zařízení do příslušných městských středisek odděleného sběru elektrotechnického a elektronického odpadu. Vhodný oddělený sběr vyřazených zařízení za účelem jejich následného předání k recyklaci, zpracování a ekologické likvidaci pomáhá předcházet možným negativním účinkům na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, z nichž jsou zařízení vyrobena.

V případě problému výrobek automaticky provede vypnutí.

Na displeji se zobrazí příčina (viz níže).



HLÁŠENÍ	PROBLÉM	ČINNOSTI
A01 špinavý kelímek	zasáhne, pokud průtok spalovacího vzduchu klesne pod nastavenou úroveň	• Zkontrolujte, zda jsou dvířka topeniště zavřená • Zkontrolujte pravidelnou údržbu kamen • Zkontrolujte čistotu vývodu kouře a přívodního kanálu spalovacího vzduchu.
A02	zasáhne, pokud karta nedetekuje správné otáčky kouřového ventilátoru	• Kontaktujte technika
A03	zasáhne, pokud termočlánek detekuje teplotu spalin pod nastavenou hodnotou a interpretuje ji jako nepřítomnost plamene	• Zkontrolujte nedostatek peletek v zásobníku • Zkontrolujte, zda se teplota vody nezvýšila v důsledku uzavření některého ventilu (poradte se s technikem) • Kontaktujte technika
A04	zasáhne, pokud je fáze zapalování ve stanoveném čase neúspěšná	Rozlišujte následující dva případy: Neobjevil se žádný plamen: • Zkontrolujte umístění a čistotu kelímku • Zkontrolujte přítomnost peletek v zásobníku a kelímku • Zkuste zapálit kouskem tuhého ekologického zapalovače (nejprve se poradte s technikem a důsledně dodržujte pokyny dodavatele zapalovače). Operaci je třeba považovat za čistě zkušební operaci pod vedením technika.
A05	Vypnutí z důvodu poruchy snímače průtoku vzduchu	• Kontaktujte technika
A06	zasáhne, pokud elektronická deska zjistí, že sonda pro snímání teploty spalin je poškozená nebo odpojená	• Kontaktujte technika

HLÁŠENÍ	PROBLÉM	ČINNOSTI
A07	Vypnutí při překročení maximální teploty spalín.	- Zkontrolujte typ peletek (v případě pochybností zavolejte technika) - kontaktujte technika
A08	Vypnutí kvůli přehřátí výrobku	viz HO7
A09	Vypnutí z důvodu poruchy nebo blokace převodového motoru.	Kontaktujte technika
A10	Vypnutí kvůli přehřátí desky plošných spojů.	Kontaktujte technika
A11	Vypnutí v důsledku vypnutí bezpečnostního tlakového spínače.	- Zkontrolujte čistotu kamen, odtahu - Kontaktujte technika
A12	Porucha sondy okolní teploty.	Kontaktujte technika
A13	Vypnutí z důvodu poškození sondy pro snímání teploty vody v teplovodních kamnech.	Kontaktujte technika
A14	Vypnutí z důvodu poškození čidla teploty vody v bojleru	Kontaktujte technika
A15	Vypnutí při překročení maximální teploty vody v teplovodních kamnech	Kontaktujte technika
A16	Vypnutí v důsledku poruchy tlakového spínače pro snímání tlaku vody v teplovodních kamnech	Kontaktujte technika
A17	Vypnutí z důvodu poruchy vnější sondy	Kontaktujte technika
A18	Vypnutí v důsledku poškození sondy pro snímání teploty vody ve vyrovnávací nádrži.	Kontaktujte technika
A20	Vypnutí z důvodu poruchy nebo blokace převodového motoru.	Kontaktujte technika



Doporučujeme po dokončení instalace a uvedení do provozu zkontrolovat s technikem všechny denní operace a užitečné dokumenty.

NADMĚRNÁ TEPLOTA VODY (VYPNUTÍ BEZ ALARMU)

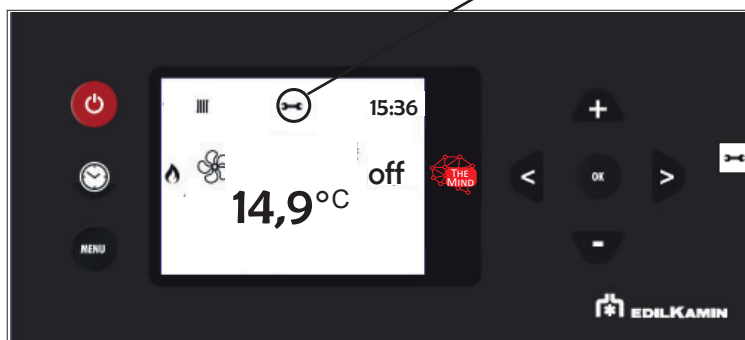
Pokud voda ve výrobku dosáhne teploty 85 °C , výrobek se vypne bez spuštění alarmu. Na displeji se vedle pokojové teploty zobrazí STBY.

Výrobek funguje, ale je nutné, aby kvalifikovaný technik společnosti Edilkamin provedl údržbu.

ÚDRŽBA (SIGNALIZACE, KTERÁ NEZPŮSOBÍ VYPNUTÍ)

Po 2000 hodinách provozu se na displeji objeví symbol „hasáku“

Výrobek funguje, ale je nutné, aby kvalifikovaný technik společnosti Edilkamin provedl údržbu.



Připomínáme, že je nutné provádět sezónní údržbu kvalifikovaným technikem v souladu s národními a místními předpisy.



Doporučujeme po dokončení instalace a uvedení do provozu zkontrolovat s technikem všechny denní operace a užitečné dokumenty.

Názvy smluvních a licencovaných center technické asistence (CAT) a prodejců společnosti Edilkamin najdete POUZE na adrese www.edilkamin.com



www.edilkamin.com

kód 942735-CS 09.24/B